

# PASOVINO

COLOMIALI

Coqueluche - KAROPNEGRI

BIBLIOTHECA DO ESTO  
Praça Dr. João Mende

BIBLIOTHECA MUNICIPAL PAULISTA

BIBLIOTHECA MUNICIPAL PAULISTA

## GIÙ LE ARMI!

Mai, come adesso, sono state tanto armate le Grandi Potenze che hanno firmato il Patto Kellog.

(Cronaca mondiale)



Sincerità!



# CINZANO

ANDAR / 3 PRAT. 2  
EST. / 6 N. da CRD.

**CAFFÉ IN POLVERE FALCHI**  
**DEI MIGLIORI, IL MIGLIORE**  
**FALCHI, PAPINI & CIA.**

Clinica Medico-Chirurgica e Ostetrico (Ginecologica)  
 Del **Dott. V. Sola** Medicina - Chirurgica - Malattie delle Signore. **VIE URINARIE.** Specialista delle Malattie della pelle, Veneree e Sifilitiche.  
 Gabinetto modernissimo di Eletticità per applicazioni mediche, Chirurgiche e Ginecologiche. Alta frequenza. Diatermia. Raggi ultra violetti. Raggi Sellux. Ozenoterapia. Massaggi. Bagni di luce. Galvanizzazione. Faradizzazione ecc. Dispositivi di Boerner - Santos per la cura della Blenorragia e complicazioni.  
 Cura garantita e rapida della Blenorragia acuta e cronica (Pagamento dopo la cura).  
**RUA S. JOAO, 85.A (p. p.)**  
 Telef. 4.0497. Dalle 9-12 e 14-18 — Caixa postal 1914  
 Resid: RUA VERGUEIRO, 429

**Sciropo di S. Agostino**  
 PURGA PURIFICA RINFRESCA IL SANGUE. GUARISCE STITICHEZZA. ACIDITA' DI STOMACO. CATARRI BRONCHIALI E INTESTINALI. SPOGHI DELLA PELLE. DOLORI LOMBARI. REUMATICI. NERVOSI. - LABORATORIO FARMAC. DELLA CHIESA DI S. AGOSTINO GENOVA  
 Deposito Pharmacia e Drogeria Faraut. - S. PAULO

**DOTTOR SALVATORE PEPE**  
 DEGLI OSPEDALI DI PARIGI  
 Vie urinarie — Elettrolisi — Uretroscopia Anteriore e Posteriore — Cistoscopia — Cateterismo degli Uteri.  
 Consultorio: Rua 7 de Abril N.º 35 — Telefono: 4-4896 — Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16 — S. PAULO.

**Inalatorio a secco**  
 Primo impianto nel S. America con macchinario modernissimo, di questo nuovo sistema, assai conosciuto e consacrato in Europa, per la cura delle Bronchiti croniche, asma bronchiale, glandole tracheo-bronchiali, Nafatismo, acido urico, malattie del naso, gola, orcochie, ecc.  
**S. LUIZ ANTONIO, 64**  
 dalle ore 2 alle 6. — N. B.: Nell'inalatorio non si accettano tubercolotici.

**Dottor Fausto Fioravanti**  
 Medico-chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I. — Malattie delle signore e dei bambini. — Veneree e Sifilitiche.  
 Cons.: Rua Libero Badaró, 31. — Tel.: 2-5780 — Dalle 8 alle 5 — Residenza: Rua S. Caetano, 11 - Sohr. — Tel.: 4-6151. — Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2.

**DISEGNI PER RECLAME, CARICATURE E CLICHE'**  
 nell' Amministrazione del "PASQUINO COLONIALE"

**Dott. Antonio Rondino**  
 MEDICO E OPERATORE  
 Libero Badaró, 4  
 Telefono: 2-5086  
 Residenza: Tel.: 4-6218

**Il Prof. Dr. A. Donati**  
 Ha trasferito il proprio Laboratorio Clinico nella via Barão de Itapetininga, 37-A — 2.º piano — Tel. Cid. 6141 — Residenza: Rua Consolação, 155-A  
 Tel.: 4-0468

**Dottor Arturo Zapponi**  
 Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dal Governo Federale — Malattie delle signore e dei bambini — Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. — Rua São Bento n. 40 — Dalle 3 1/2 alle 5 pom. — Tel.: 2-6321 — Resid.: Av. Rangel Pestana, 114 — Dalle 8 alle 9 e dalle 12 alle 15 — Telef.: 9-0155.



Prima di fare i vostri acquisti di Lampioni e Lampadari in ferro battuto, non lasciate di visitare la Esposizione Permanente del Sigg.:  
**ALFREDO & GIARDINA**  
 in RUA CONSOLAÇÃO, 197  
 Officine: RUA BARRA FUNDA 129.

**Dottor Bologna Bologna**  
 Medico per l'Università di Roma e per la Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro — Clinica Medico-chirurgica in generale, specialmente per le Malattie dei bambini — Cons.: Rua Barão de Itapetininga, n.º 65 — Tel. 4-4416 — Dalle 2 alle 5 — Resid.: Rua Ministro Godoy, 143 — Telef. 5-3844 — Alle ore 8.

**MALATTIE NERVOSE**  
 Paralisi, Convulsioni, Nenrastenia, Sciatica, Sifilide ecc. — DEL CUORE. DEI POLMONI, DEI RENI, REUMATISMO.  
**Prof. Dr. E. Tramonti**  
 Cons.: Praça Republica, 15 — Ore 8 alle 4,30  
 Res.: Al. Jahu', 49 - Tel 7-22-31

**Prof. GUARNIERI -- Dr. RAIA -- Dr. PICERNI**  
 MEDICINA — CHIRURGIA — PARTI — RAGGI X  
 Consulti: dalle 13 alle 15 — Telefono: 4-5179  
 PIAZZA DELLA REPUBBLICA, 11 — SAN PAOLO

**Dottor Roberto G. Caldas**  
 Specialista per le malattie dei bambini — Ex-assistente del dottor Moncorve di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia — Visite dalle 1 1/2 alle 3 1/2 — Resid.: e Cons.: E. Major Que-dinho, 7 — Tel. 4-5408.



**LACTA** PREFIRAM  
 AFE E LEITE MAIS DELICIOS

**RESTAURANTE "SPADONI"**  
 Diretto dal suo antico proprietario GIULIO PASQUINI  
**PASQUINI & CIA.**  
 N. 49 — Rua Ypiranga — Telefono 4-1051  
 — SÃO PAULO —

**AGENCIA SCAFUTO**  
 Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per signore e bambini. Ultime novità di moda ad ogni arrivo di poste. Richieste e informazioni: Rua 8 de Dezembro, 5 (sohreja) — Magina da R. 15 de Novembro — Tel. 2-3545.

**DOTTOR ANDREA PEGGION**  
 MEDICO-OPERATORE  
 Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e irratamento e chirurgia delle malattie dei reni, vescica, prostata e uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) — Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I.  
 RUA STA. EPHIGENIA, 5 — Ore 13-17 — Tel. 4-6387

**Dott. Domenico Defino**  
 Chirurgo della Santa Casa — Pratico degli ospedali ortopedici di Vienna, Heidelberg, Bologna e Milano. Specialità disturbi dell'apparechio locomotore ed elevatore e chirurgia infantile. — Consultorio: Piazza da Sé, 94 — Telefono: 2-6529, dalle 14 alle 17 — Resid.: R. de Paraiso, 11. Tel.: 7-2219

**Dott. Prof. G. Brunetti**  
 del Bras — Largo 7 de Setembro, N.º 2 — Telef.: 2-4226.  
**Dr. B. Rubbo**  
 Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia, ex-chirurgo degli Ospedali di Napoli — Chirurgo dell'Ospedale Umberto I — Avenida Rangel Pestana, 162 Sohr. — Telefono: 9-1675 — Dalle 7 alle 9 e dalle 1 alle 2.



# LLOYD SABAUDO

LINEA RAPIDISSIMA E DI GRANDE LUSSO

**CONTE VERDE** da Santos il 14 Settembre

**CONTE ROSSO** da Santos il 5 Ottobre

**CONTE VERDE** da Santos, il 26 Ottobre

**CONTE ROSSO** da Santos il 16 Novem.

Per Rio — Barcellona — Villafr. — Genova.

TRENO SPECIALE in partenza alle ore 13 da S. Paolo alla banchina del porto di Santos per tutti i Signori Passeggeri e bagaglio.

PROSSIME PARTENZE DA SANTOS PER :  
Vapore Buenos Ayres Genova

CONTE VERDE ...	4 Settembre	14 Settembre	Rio, Barc. Villfr. Gen.
P.ssa MARIA ...	16 Settembre	2 Ottobre	Rio, Napoli, Genova
CONTE ROSSO ...	25 Settemb.	5 Ottobre	Rio, Barc. Villfr. Gen.
CONTE VERDE ...	18 Ottobre	26 Ottobre	Rio, Barc. Villfr. Gen.
Pr.ssa GIOVANNA ...	16 Ottobre	7 Novembre	Rio, Napoli, Genova
CONTE ROSSO ...	6 Novembre	16 Novembre	Rio, Napoli, Genova
CONTE VERDE ...	27 Novembre	7 Dicembre	Rio, Barc. Villfr. Gen.

Per informazioni e prenotazioni cogli Agenti Generali:

**LLOYD SABAUDO (BRASIL) S. A.**

RIO DE JANEIRO — Av. Rio Branco, 35 — Telefono Norte, 4302 — S. PAULO: Rua Libero Badaró, 113 — Telefono 2-3651 — SANTOS: Rua 15 de Novembro, 182 — Telefono Central, 1080  
Indirizzo telegrafico: SABAUDO.

## VITAMINA LORENZINI

STIMOLA LE FUNZIONI DIGERENTI - REGOLA ED ARMONIZZA TUTTI I PROCESSI DELLA NUTRIZIONE E DELLO SVILUPPO - RINSANGUA E TONIFICA I MUSCOLI ED I NERVI.

DOSE: Un cucchiaino per i bambini, due cucchiaini per gli adulti, due volte al giorno o una iniezione diarla.

Istituto Biochimico Italiano

MILANO

# Olio

# Bertolli

OLIO DI PURA OLIVA  
FINISSIMO

IL PREFERITO

# Olio Sasso



Preferito in tutto il mondo

RAPPRESENTANTI

**Casa Trinacchia**

Antonio, Salvador  
Messina & Comp.

R. Aurora, 39-S. Paulo

# N. G. I.

## NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

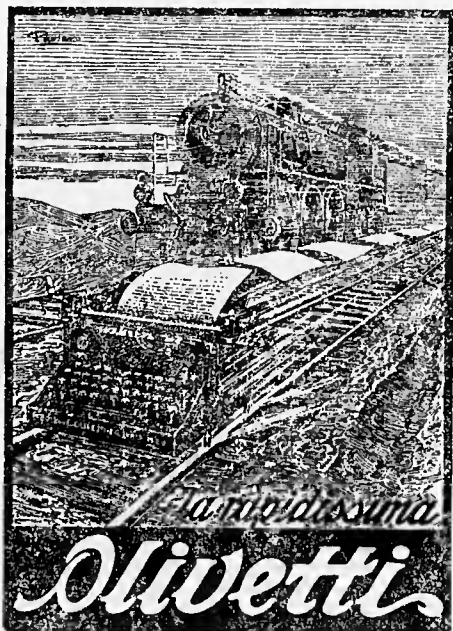
Prossime partenze per l'Italia:  
**DEI RAPIDISSIMI VAPORI DI LUSO**

Duilio	(Viaggio inaugurale)	22 Settembre
Giulio Cesare.		12 Ottobre
Duilio		1 Novembre
Colombo	(Viaggio inaugurale per Napoli)	13 Novembre
Giulio Cesare		23 Novembre
Duilio	(Viaggio di Natale)	12 Dicembre
Colombo.		13 Gennaio

AGENTI GENERALI:

**"ITALIA-AMERICA" — Rua Alvares Penteado N.º 31-A**  
**SÃO PAULO**

2500



Já colaboram para maior desenvolvimento commercial do Brasil

CASA SOTERO

**Campassi & Camin**

RIO — SÃO PAULO — SANTOS

## DR. ALFIO GRASSI

CHIRURGO DEL POLICLINICO ED OSPEDALI DI ROMA

Medicina e Chirurgia in generale — Malattie delle Sfignore — Vie Urinarie — Tiroide (Gozzo) — Ostetriche — Consulte dalle 8 alle 10 e dalle 2 alle 4. — Rua Verguiero, 358 — Telef.: 7-0406. — S. PAULO

### VENDONSI

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi di nva nazionale, che possono reggiare con vini stranieri utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna o frutta e per gnarirne i difetti. — Birra fina — Lignori — Bibite senza alcool — Aceto senza acido acetico. Cltrato di magnesia, Saponi, Vini bianchi e altre bibite igieniche. — Catalogo gratis

OLINDO BARBIERI

Rua do Paraizo, 23 — São Paulo  
Telefono, 7-0158

### CALZOLAI



Prima di fare acquisto di forme per scarpe, visitate la fabbrica di

EMILIO GRIMALDI

Rua Washington Lutz, 25  
ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.

## LABORATORIO DI ANALISI

del dott. JESUINO MACIEL. — con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paulo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio — Reazione di Wassermann e antovaccini — Esame complete di urina, feci, tumori e frammenti patologici — Ladeira Dr. Falcke, 15 — Telef.: 2-5439 — Tutti i giorni dalle 8 alle 18.

**HAT-STORE**



CRAPÉS, MEIAS  
GRAVATAS, CALÇADOS

SERAFINO CHIODI  
PRAÇA ANTONIO PRADO 13  
A CASA DOS ELEGANTES

Filial: R. DIREITA, 39-B



# IL PASQUINO COLONIALE

"Col tempo e con la paglia maturano le nespole"...

Direttore: E. BORLA — Amministratore: F. COSTANTINO

Abbonamento annuo 15\$000

Un semestre . . . 8\$000

UFFICI: B. TRES DE DEZEMBRO, 5-1.º AND.  
(Antica Boa Vista)

Telef.: 2-0674 — Caixa 2867 — São Paulo

## CI SIAMO?

Tremate, tremate: la fine del mondo!  
Perbacco, era tempo che andasse in malora  
Il carcere immondo,  
Ch'è nostra dimora!

Credete, era tempo di darlo al demonio  
Quest'orrido sacco di matti e "bicheri",  
Quest'ibrido conio  
Di serve e droghieri!

Così finalmente finiscono quel giorno  
Le donne d'avere le mode sí strambe,  
Per cui vanno intorno,  
Mostrando le gambe.

Se del cataclisma già l'ordine è scritto,  
Quei bravi padroni di casa, o reo fato!  
Non prendono il fitto,  
Neppur ribassato.

E i poveri Russi più tempo non hanno  
Di fare i sovietti su tutta la terra,  
Né posson tra un anno  
Più scendere in guerra.

La fine del mondo? Non fanno più acquisti  
Di navi e cannoni le grandi potenze?  
Né più i pacifisti  
Diranno scemenze?

Un veggente fuor di tempo ha previsto la fine  
del mondo per l'anno 1932 (Dal Piccolo).

Finisce la lotta dell'odio mai domo  
Tra l'uomo e ladonna, le orrende burrasche.  
Gli scontri, in cui l'uomo  
Rimette le tasche!

Addio, vecchio mondo disfatto ed inetto!  
Va dunque in pensione senz'ira e frastuono:  
Non eri perfetto,  
Ma avevi del buono.

Chissà che non vogliano i Numi possenti  
Rifarti da capo, mandando dai cieli  
Gli onesti esercenti,  
Le donne fedeli!

Chissà che non facciano i nuovi lavori  
D'un mondo di lusso, primissima classe:  
Non più creditori,  
Né mogli, né tasse.

Magari! avran tutti novella esistenza:  
Perciò questo mondo, che va all'altro mondo,  
Lasciamolo senza  
Rimpiangerlo, in fondo...

Sì venga la fine tremenda, orrorosa:  
Ma noi, per momento, sia pure pian piano,  
Grattiamo qualcosa  
Che abbiam sotto mano!

### Sali di S. Vincent

SPECIFICI NELLA CALCOLOSI EPATICA

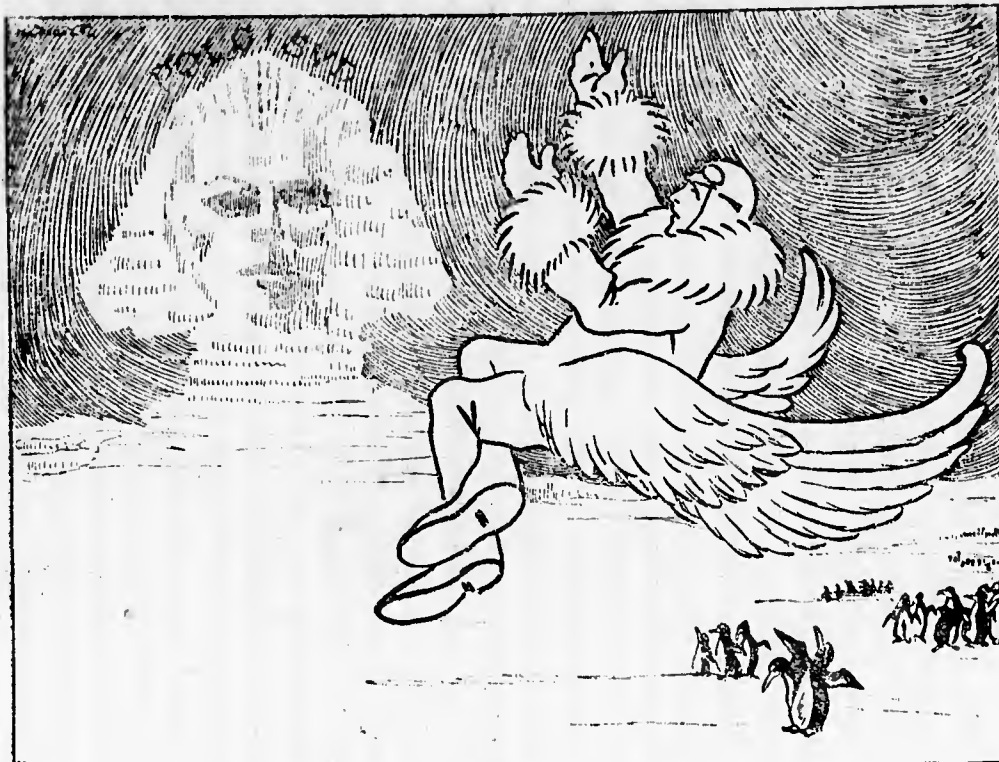
indispensabili al temperamenti sanguigni, piotorici, obesal, artitrici, got-  
tosi; ai diabetici: a chi soffre di stitichezza, di emorroidi, di renella;  
a chi ebbe itterizia, coliche epatiche.

IN TUTTE LE FARMACIE E DROGHERIE

LA KARLSBAD D'ITALIA

# AL POLO, AL POLO!

Una spedizione di nordamericani andrà al Polo Sud.



Come gli italiani, anche i nordamericani sentono il bisogno di nuove scoperte e nuove conquiste per la scienza!

## FINALMENTE!

**GIU' LE ARMI! — TUTTI TRANQUILLI!**

**Un colloquio con Streseman**

**Il primo che vuole la guerra, "na mazzata"**

(Dal nostro corrispondente in viaggio... por esos mundos!)

PARIGI (Ventotto) — Esco in questo momento dal Palazzo del Quay d'Orsay, dov'è stato firmato il patto contro la guerra! Ho visto anch'io il famoso documento, che è stato fatto vedere ad una moltitudine immensa che non credeva troppo alle chiacchiere dei giornali.

Il documento esiste! È un bel pezzo di carta, formato protocollo, ed è scritto con dell'inchiostro indelebile. Solo le firme dei Delegati delle Nazioni che hanno aderito, sono illeggibili. Chi sa perché?

Ho avuto una grossa fortuna; svoltando l'angolo per andare a bere un whisky m'imbattò in Streseman che, in perfetto incognito, passava fra la folla occhieggiando le belle ragazze.

— Oh! Caro Stre... mi permetti una parola?

— Guarda chi si vede... Tu qui? E che fai? Sempre pel "Pasquino Coloniale"?

— Sempre. Vieni con me; andiamo in quel bar; parliamo con tutta libertà!

Si sa che, davanti a due bicchieri, si perde la soggezione; si fanno facilmente delle confidenze; insomma è andata così:

— Dunque avremo finalmente la pace, la grande, la vera pace...

— Almeno così dicono tutti gli eserciti! Soltanto per ti gli eserciti! Solo per la lasciare ai sanguinari qualche illusione che le armi tranneano ancora la terra, la Germania si è sacrificata a conservare il suo esercito che, come si sa, ha il vantaggio di essere pacifista.

- Perbacco!
- E la flotta?
- Abolita!
- Accidenti!

— Gli accidenti succedono ad andar per mare. Abolite le flotte, niente più accidenti! Del resto che bisogno c'è di flotte, dal momento che non vi saranno più fortezze da bombardare?

— Smantellate?  
— Sicuro! È un modo pratico per dar lavoro ai disoccupati.

— E' evidente.  
— Non occorre dire che si faran saltare tutte le polveriere. Così si libererà il mondo dal pericolo che esse saltino da loro.

Saranno pure aboliti i fuochi di artificio, che sono spesso pericolosi. Saranno concessi solamente i giuochi d'acqua e le bolle di sapone nei giorni di esultanza popolare.

— E' una bella idea.  
— Di cannoni non se ne parlerà più. Tutti mutati in aratri. Saranno in via d'eccezione concessi i cannoncini con la crema in segno d'irrisone contro quei feroci strumenti di massacro.

### Alla Piazza e al Commercio

Dichiaro di aver trasferito la mia residenza da Santos a Rio Preto, ove ho acquistato il Pastificio Mortari, alla Rua do Commercio, 21 dove sarà sempre a disposizione di tutti i miei vecchi amici e clienti  
**LUIS MARCHESE**

— E i fucili?  
— Che cosa vuol farne dei fucili?

— E i cacciatori?  
— Aboliti anche i cacciatori con armi da fuoco. Sarà loro permesso l'uso del sale sulla coda degli uccelli, modo di caccia che non ha nessun carattere sanguinario.

— E le armi da taglio?  
— Proibite anche quelle.  
— Anche i coltelli da tavola?

— Se il disarmo ha da essere completo, si devono vietare anche i coltelli da tavola. E anche le forchette che purtroppo hanno le punte.

— E per mangiare come si farà?

— Si mangerà con le mani.  
— Bene. E poi?

— Poi si bruceranno tutti i libri di storia, perché nella storia ci sono le guerre che offendono la civiltà.

— C'è dell'altro?

— Tutte le parole che possono ricordare tempi barbarici come: guerra, battaglia, reticolato, baionetta, lanclaffiamme, bombarda, generale, colonnello, caporale, soldato, pompieri, coscrizione, ecc. ecc. verranno cancellate dal vocabolario.

Chi pronuncerà queste parole maledette, sarà arrestato.

— Le caserme, si capisce, giu' tutte.

— No giu'; mutate in sale da ballo.

Balleremo tutti fin che...

— Fin che?

— Oh! Ma sai che sei troppo curioso? Non ti basta quel che ti ho detto?

## SETTIMANA GALANTE

Una domenica, ricordo il dì  
Vidi una femmina che mi colpì.

Ne feci pratiche il lunedì  
Le scrissi lettera il martedì.

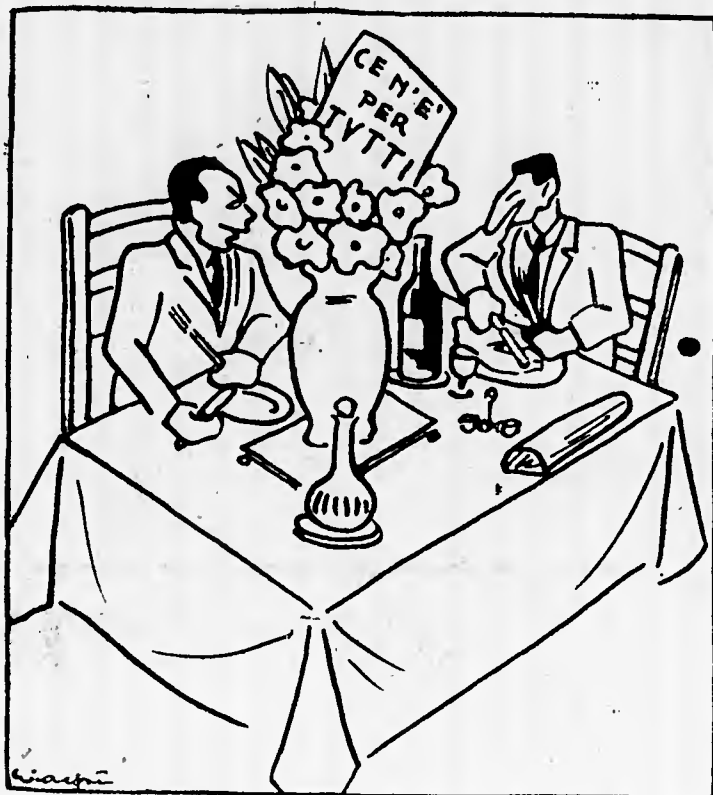
Mi d'è risposta il mercoledì  
Mi tenne in bilico il giovedì!

Venuto il vespero del venerdì  
la vaga femmina mi diase: Sì!

Per tutto il sabato mi esaudì  
E la domenica mi piantò... lì!

IL CAPORALE DI GIORNATA.

## IL PATTO KELLOG !



— Sempre in ritardo gli uomini di governo... Noi il patto contro la guerra l'abbiamo fatto prima di loro...  
— E nessuno ci ha creduto...

## DA UNA GARA ALL'ALTRA !

### La Camera di Commercio e il premio dell'aviazione

Mentre i giornali italiani locali si occupano, con sottile compiacenza, o della "mulher que matou o marido" o delle bestie del giardino della Acclimação, un giornale italo-argentino (Il Giornale d'Italia) discute una questione che interessa vivamente la nostra colonia: le decisioni prese dalla nostra Camera Italiana di Commercio a proposito del premio dell'aviazione.

E' stato pubblicato che la Camera di Commercio consegnando il premio "De Pinedo" di mezzo milione di lire, convenne di assegnare un altro premio della stessa somma a chi prima del 31 dicembre prossimo superava il "raid" Ferrarin-Del Prete fra l'Italia ed il Brasile.

Orbene, a questo proposito il giornale italo-argentino così commenta:

Evidentemente, i membri della Camera di Commercio Italiana di San Paolo hanno dell'aviazione un concetto abbastanza curioso. Essi credo-

no che si possa fare un volo di oltre settemila chilometri con la stessa facilità con cui si fabbricano le bottiglie: un buon soffio e la bottiglia è fatta.

A causa di tale credenza la Camera di Commercio Italiana di San Paolo, all'arrivo di Ferrarin e Del Prete al Brasile, deliberò di non versar loro il premio stabilito, perché dovendo la gara da essa indetta rimanere aperta sino alla fine dell'anno, potrebbero nel frattempo prendervi parte altri concorrenti. Come se di Ferrarin e di Del Prete, il cui volo è stato proclamato unanimemente dalla stampa francese il più ammirevole di quanti ne furono compiuti sino ad oggi, se ne trovassero a dozzine in tutte le cantonate.

Ed è pure a causa della stessa credenza che, volendo correggere l'errore di prima, la prefata Camera è incorsa in un errore più grave: quello di promettere un nuovo premio,

anche di mezzo milione di lire, a chi nel quattro mesi e mezzo ancora restanti dell'anno superi il volo compiuto da Ferrarin e Del Prete.

Una traversata aerea dall'Italia al Brasile non s'improvvisa da una settimana all'altra: occorrono mesi e mesi di preparazione per non andare incontro ad un sicuro disastro. Ferrarin e Del Prete impiegarono più di un anno nello studio della rotta da seguire, e ben sei mesi nelle prove dell'apparecchio e del motore. Se di questo loro intenso lavoro nulla trapelò in pubblico, lo si deve alla severa disciplina fascista, che impone di non parlare se non a fatti compiuti.

Quanto al superamento del volo di Ferrarin e Del Prete, in cui mostra di sperare la Camera di Commercio Italiana di San Paolo, mi permetterò di osservare che esso dipende meno dal valore degli aviatori, che dalla bontà dei motori e degli apparecchi.

Quando si pensi alle enormi difficoltà che ha dovuto superare l'ing. Marchetti per costruire un velivolo capace di partire con un peso complessivo di sessantasei quintali con la trazione di un solo motore che può sviluppare un massimo di 550 cavalli, biso-



— Qualcuno di noi deve rimanere qui...  
— Bene, bene... Restate voi; io me ne vado!

gna convenire che è troppo pretendere la richiesta di un maggiore perfezionamento in questo scorcio d'anno.

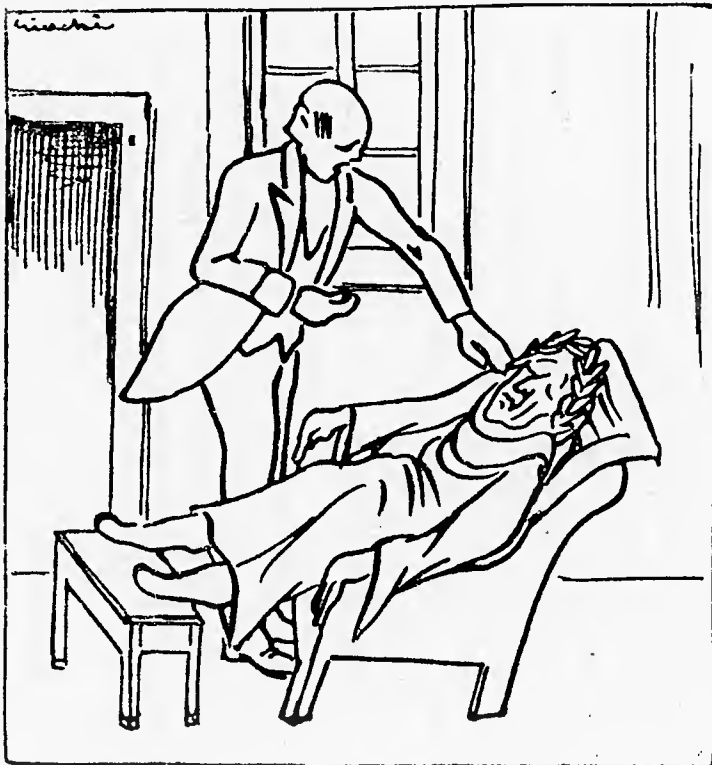
La nuova gara indetta dalla Camera di Commercio Italiana è perciò destinata a rimanere deserta. Meglio avrebbe agito a non pensarvi affatto, perché — sia detto con la maggiore franchezza — la nuova gara sembra ispirata dalla delusione prodotta dalla prima; delusione che non ha ragione di essere perché il "record" stabilito da Ferrarin e da Del Prete resterà per un pezzo insuperato.

Morale per i giornali vecchi e giovani della nostra colonia: i commenti a quello che fanno le nostre istituzioni, bisogna leggerli; nei giornali di... Buenos Ayres!

## Cambia il maestro di cappella...

Alla "Dante" c'è un nuovo presidente.

(Cronaca coloniale)



— Su, sor padrone! C'è da sperar bene... C'è un nuovo presidente...

— Non credo ai miracoli! Quante volte han cambiato il maestro di cappella, ma la musca è stata sempre quella...

## I senatori

## Coloniali



Perdura tuttora vivissima la curiosità in Colonia per sapere qualcosa di definitivo sulla nomina dei senatori coloniali.

Naturalmente non sono mancati i soliti imbecilli a far le piu' sciocche critiche. C'è stato chi ha telegrafato all'autore dell'idea per domandargli se è diventato matto.

Ma sono, però, numerosissimi coloro che hanno inviato ad Arnaldo Mussolini le loro felicitazioni; qualcuno ha mandato anche dei libroni "Gli italiani in Brasile" con segnato, in bleu, l'elenco delle loro benemeritenze.

Coloro che nutrono delle "speranzelle" sono numerosissimi.

Fra i tanti c'è anche un impresario teatrale, che ha scritto ad un suo amico una lettera così:

Caro amico,  
Non si vive di solo pane, né di sola pastaciutta. C'è al mondo anche l'ideale — ed lo avrò sempre il mio ideale infranto, fintantoché non andrò a difendere in Senato gli interessi del cine e del teatro.

Bisogna mettere il dito sulla piaga delle coriste che sono contratte in Italia in lire e poi pagate in reis e che devono fare altri mestieri se vogliono mangiare la pommaraia in coppa alla pasta asciutta.

Bisogna finirle con la storpiatura o sostituzione infrancesata dei nomi italiani al teatro; le pacchiane di basso puerto o le sartine di Torino, se vogliono darla a berle sul palcoscenico, non si devono piu' battezzare "Fifi de la Purée" o "Lilli per tombé" come certe donnette che hanno tombato in riva Ipiranga.

Bisogna finirle con la boria delle artiste. Basta che una donnetta sappia trillare tre note: "si la do", perché si permetta di guardare dall'alto in basso "tout le monde".

Sulla questione dei fischi a teatro, bisogna far sentire una voce autorevole. O perché qui a San Paolo non deve essere permesso di fischiare a teatro?

E del "bagarinaggio", che mi dici?

Bisogna rivoluzionare tutto il sistema vigente per impedire lo strozzinaggio del pubblico, quando la ricerca dei posti è febbrile.

Proporrò di far venire dei carabinieri.

E la questione della "ciacque"? Perché devono guadagnare delle miserie quei disgraziati che, tutte le sere, si sbattono le mani fino a spellarle, quando i divi e le dive, piu' o meno caste, guadagnano dei tesori?

Senza i bravi "clouers" quante dive potrebbero far il "bis" di quella sfacciata "reclame" ad invito:

Vivo sola, soletta,  
Nella mia bianca cameretta..

Quanti tenori potrebbero ripetere, in una sola sera, guardando fissamente qualche valco di prima fila, la dichiarazione d'amore:

"T'amo, come il fulgor del creato"?

Già: ma chi l'ha mai visto il "fulgor del creato"?

Anche la questione dei libretti d'onera va discussa. Bisogna finirle col libretti che hanno divulgato tante corbellerie come "sento l'orma del

## IL PATTO KELLOG



La Colonia — Trippa, se non torni piu' il Patto Kellog sarà una realtà!

passi spietati" e il cinismo libertino di "questa o quella, per me, pari sono" o l'esaltazione delle negre con quel "celestes Aida..."

Bisogna che la classe teatrale abbia il suo rappresentante in Senato...

Anche un poeta, abbastanza noto, vuole la clamide e ci manda questi versi:

Io mi presento e son sicuro  
Che non vi sarà di que piu'  
bel figuro!

Fate molta attenzione  
Ché non sono un coglione!  
Chi son?  
Sono un poeta.  
Che faccio?  
Scrivo!  
E come vivo?  
Vivo!

In mia povertà lieta  
Sciolo da gran signore;  
Ed è unica mia meta  
Essere un senatore!  
Io non parlerò del baccalà,  
Ma del dolce canto del sabà,  
E del bon ton e del cinemà  
E delle donne di voluttà.  
Abborro la poesia sfiancata,  
Adoro il sorbetto e la cioccolata;  
Profumi e fiori son la mia  
Dio fate ch'io possa andare a  
[Roma!]

Poiché siamo sempre discreti, non facciamo il nome del poeta!

## BENVENUTA!

A Parigi dunque, nella storica sala dell'Orologio, si è pensato sul serio a fare entrare, con i dovuti onori, quella povera raminga Pace, che aveva pellegrinato per il mondo per tanti anni in cerca di... pace, in un modesto, ma sicuro e inviolabile asilo? Questa povera Pace senza pace, dalle candide ali sempre un po' macchiate di sangue, non è dunque piu' derisa e scacciata di sogliia in sogliia?

Possiamo osare di sperarlo? Osiamo.

Perciò speriamo che gli uomini presenti e futuri, ai quali è affidato l'ottimo funzionamento del meccanismo che deve assicurare la pace nel mondo, ricordino di avere sempre il massimo rispetto per l'ex pellegrina Pace e non dimentichino che gli stratti, questa terribile malattia che ha preso troppo sviluppo in questo tormentoso dopo guerra sono una cosa troppo spesso inumana, per cui la Pace deve essere lasciata... in pace negli appartamenti a lei assegnati con lo storico patto di Kellog.

Ed ora, in una pacifica attesa, pace anche agli uomini di cattiva volontà!

## Dott. NICOLA JAVARONE

dell'Ospedale Umberto I — Assistente della Clinica Pediatrica della R. Università di Napoli — Ex-medico dell'Ospedale "Pausilipon" per Bambini — Chirurgo degli Ospedali Riuniti — Malattie dei Bambini — Consultazioni: dalle 9 alle 11 e dalle 13 alle 18 — Av. Rangel Pestana, 130 — Telephone, 0-2376



E tutti trepidarono, pianse-  
ro, pregarono: autorità civili  
e militari, famiglie e associa-  
zioni, operai e marinai, nomi-  
ni di studio e uomini di affa-  
ri, tutte le madri e tutti i gio-  
vani del Brasile, dal valoroso  
marinaio diciassettenne che  
salvò da morte i due gloriosi  
aeronauti, ai medici che assi-  
stettero e operarono l'eroico  
DEL PRETE, ai due prelati  
che ne benedissero la salma,  
alla veneranda Signora che de-  
pose su la Sua gelida fronte  
il bacio Materno.



Armando da Silva Magalhães, il marinaio brasiliano diciaset-  
tenne, che ha legato il suo nome al salvataggio dei due nostri  
aviatori nelle acque del Guanabara.

## NIENTE SCUOLE ITALIANE.

Sotto questo titolo, un gior-  
nale italiano di New York pub-  
blica in prima pagina il se-  
guente trafiletto:

"Il Console Comm. Emanue-  
le Grazi, ha smentito nel mo-  
do piu' autorevole che l'ordine  
emanato dal Regime, perché i  
figli degli italiani residenti al-  
l'estero debbano frequentare le  
scuole italiane riguardi gli ita-  
liani d'America.

L'ordine non è nuovo: ma  
riguarda quelle nazioni o quei

territori nei quali l'Italia, a  
mezzo dei trattati, ha il di-  
ritto di aprire scuole italia-  
ne."

Come si può facilmente de-  
durre da questa smentita uf-  
ficiale, anche negli Stati Uni-  
ti, come nel Brasile, "l'ordine  
emanato dal Regime, perché i  
figli degli italiani residenti al-  
l'Estero debbano frequentare  
le scuole italiane, ha suscitato  
risentimenti, proteste e discus-  
sioni.

Nello Stato di S. Paolo però  
"l'ordine emanato dal Regime"  
ha prodotto senza dubbio ef-  
fetti sproporzionati alla cau-  
sa. E' nota la campagna in-  
giustificata di molti giornali,

tanto che il Direttore generale  
dell'Istruzione ha sentito il bi-  
sogno di richiamare l'attenzio-  
ne degli Ispettori scolastici su  
la stretta osservanza da parte  
delle scuole, stranere (leggi  
Italiane) delle leggi che ne re-  
golano la funzione.

Prospettiamo dei fatti, e —  
minimi tra i fratelli — non  
facciamo dei commenti in una  
questione tanta spinosa. Però  
ci sia lecita una domanda: —

Le nostre autorità non poteva-  
no, come ha fatto il Comm.  
Grazi — con un comunicato,  
chiarire la questione, per pla-  
care le ire di tanti energume-  
ni, e porre i giornalisti in con-  
dizione di poterci difendere  
dignitosamente?

Direte: — E se le nostre  
autorità ignoravano la vera  
portata dell'ordine, ecc?

E allora... piantiamola  
quì



## RA-TA-PLAN! — TRO-LO-LO' !

### MOULIN ROUGE — MOULIN BLEU E COMPAGNIA!

Adesso non ci sarà piu' chi  
vien fuori a dire che S. Paolo è  
una cittaduzza di provincia!  
Guardate i cartelloni dei no-  
stri teatri: Tro-lo-lo, Rata-  
plan, Moulin Rouge, Moulin  
Bleu...

Che scuola per le signorine!  
Che bel complemento per chi  
frequenta le scuole da ballo e  
per chi si dà alla lettura dei  
libri processati per oltraggio  
al pudore!

Adesso si che si può dire  
che la città è progredita e che  
può sostenere il confronto delle  
città piu indlate per eleva-  
zione della gioventu'...

Il prof. Carusone, domenica  
sera, ci diceva:

— A prima vista, frequen-  
tando i teatri, si comprende su-  
bito quale sarà la donna del-  
l'avvenire! Il diventare una  
Messalina od una Lucrezia  
Borgia sembra una cosa facile  
e alla portata di tutti. E  
molte brave signorine s'illudo-  
no, appunto, che per rivaleg-  
giare, per esempio con Frine  
basti l'imparare alla perfezio-  
ne tutti i diversi sistemi di  
massaggio addominale che lo  
shimmi e lo strofinashion of-  
frono a plene mani. Errore,  
deplorabile errore!... Questo  
sarà sufficiente, tutt'al piu',  
per insegnare ad una ragaz-  
za per bene il modo migliore  
per sedurre l'uomo che viene  
in casa a misurare il consumo  
del gas, ma sarà sempre una  
cosa da nulla in confronto al  
raggiungimento di quelle me-  
te che ogni buona fanciulla  
oggi si deve prefiggere per far

contento prima il babbo e poi,  
piu' tardi, il marito.

Certe vecchie idee sui fiori  
d'arancio e sull'innocenza so-  
no, oramai, cadute in disuso.  
Del resto se io compro una bi-  
cicletta od una automobile desi-  
dero avere la sicurezza che  
la machina funzioni e che sia  
scrupolosamente collaudata.  
Non si vede, ora, per quale  
ragione questo non debba av-  
venire anche nel campo ma-  
trimoniale.

Ora vo fare una proposta.  
Questa:

Tutte le signorine che po-  
tessero dimostrare — sotto-  
ponendosi, all'uopo, ad una  
spiegazione commentata degli  
spettacoli visti — d'aver as-  
sistito beneinteso in compa-  
gnia del babbo e della mam-  
ma, prima ad una rappresen-  
tazione di Tro-lo-lo, Moulin  
Bleu e ecc. — dovrebbero es-  
sere munite di una specie di  
diploma dal quale risaltasse  
che esse sono, oramai, perfet-  
tamente idonee a formare non  
solo la felicità di una fami-  
glia, ma di tutti gli amici di  
famiglia...

### IL TROVATORE AL TEATRO COLOMBO

Questa sera la Compagnia  
Lirica Italo-Brasileira rappre-  
senterà il "Trovatore," al  
teatro Colombo. Gli interpreti  
saranno Carmen Eiras, Reis e  
Silva, Alice Bianchi, Bruno  
Colombo e Athos. Dirigerà  
l'orchestra il maestro Borzelli.

# Sotto, a chi tocca!



Sarebbe tempo di pubblicare un rendiconto delle somme raccolte in Colonia, in questi ultimi tempi, per scopi determinati. Se no, incominceranno i mormori e le critiche! Incominceranno? Oh! Sono già incominciati!

E' invalso il malvezzo di bussare a danari, per i più futili motivi, presso i "graudos"! Una poderosa casa commerciale italiana, dopo essere stata salassata di molte decine di contos, ha finalmente avuto il coraggio di dire: basta! C'è della gente in alto ed anche in basso che ha risposto: vedremo!

— Vedremo? Sì — commentò il capo di quella casa — vedremo questa: che ci apparteneremo completamente dalla vita coloniale!

Dove sono andati a finire tutti questi danari? Alla beneficenza! — ecco la voce che si fa circolare.

Ma non c'è, per fare della beneficenza, un istituto coloniale che si chiama l'Assistenza Civile?

Coi danari dei "graudos" sono stati pagati anche i debiti personali di un giornale, sotto che, nel passato e nel presente, ne ha fatte e ne fa di tutti i colori.

Giustissima, la reazione!

C'è stato il tentativo di "arrendar" il gioco al Circolo Italiano.

Si è fatto avanti una ditta che ha offerto 30 contos al mese e, in più, una percentuale sul lucro. "Não pegou"! Perché si sarebbe trasformata la caratteristica che ha avuto e che ha tuttora il nostro massimo sodalizio; e il Circolo Italiano avrebbe incominciato a godere una pessima fama.

La Commissione del Quattro, respingendo la proposta, ha fatto benone!

E' stata una lezione un pò dura a quei giovinelli che, pur

di far soldi, transigerebbero con tutto!

E con la sconfitta, due "courtiers" hanno sparso amare lagrime... Sempre dispiaceri!

E' piovuta, in Colonia, la semenza dei grandi uomini.

— Non ci slam che noi! Noi, noi, noi...

Fra i proverbi brasiliani, ce n'è uno che dice così:

— Não ha mais que um dia depois de outro!

Si diceva che non c'era più posto! Non è vero... E' stato ricoverato nel Manicomio di Juquery, il Folle Arciere!

Il settimanale "La Difesa" si trasforma in giornale quotidiano (la notizia viene comunicata dalla "Folha da Noite").

Ed ecco un nuovo... successo di coloro che hanno voluto, in Colonia, un partito politico o un giornale di questo partito!

La Colonia è stanca, stanca, stanca... Sempre le stesse promesse; sempre gli stessi rifiuti!

Uomini nuovi? Sì; ma con tutti i difetti degli altri. Forse, qualcuno in più! Quanto ad albagia, da vendere a tonnellate...

Gigino Freddi dice che il Piccolo gli è caro.

Se poi lo trovano caro gli altri, va su tutte le furie!

C'è un operaio, in Colonia, che occupa un posto che non gli compete. Un saggio della sua coltura, sentito ieri l'altro in un restaurant del centro della città

— Io non sono molto forte in cinematica! Ma, secondo io, quel problema si risolve anche con un acquazzone di 2.0 gradi...

— Come porti a casa due meloni? Che glottone!

— Li porto a mia suocera...

Mi ha detto stamane che darebbe metà della sua esistenza per un melone!

Glie no porto due... Speriamo bene!

E' saltato fuori un nuovo giornale italiano!

Con un programma rimbombante. Doveva essere battezzato "Il Potardiere". Fa tanto rumore!

Scrive delle cose così: Del Prete cadendo nelle acque di Brioni...

Brioni? Competente mancia chi sa epiezare...

— Dove è andato Don Chisciotte del "Piccolo"?

— A cercare delle Dulcinee...

— Ma se ha lasciato a casa li portafogli!

Dicono che la signora di quell'industriale grosso, grosso, porti i calzoni e... pare che sia vero.

Perché, proprio ieri, quell'industriale, presente un suo amico che ha la lingua lunga, chiedeva alla cameriera:

— Sapete, Giovannina, se mia moglie abbia stabilito di uscire a passeggio oggi?

— Sissignore.

— E... sapete se io esco con lei?

Una signorina che scrive nei giornali ha chiesto ieri l'altro, al commendatore C. che gode fama di grande conquistatore:

— Che cosa pensa lei delle signore oneste?

— Non ne conosco!

— Via, non esageri...

— E' così! Appena me ne presentano una, se io era prima, dopo non lo è più!

## CON LE MOLLE

Dalla cronaca del "Fanfulla":

"L'automobile di proprietà del proprietario Jorge Domingo" — Più proprietari di così si va diritto in Paradiso con l'automobile!

Nel dare l'elenco dei rappresentanti delle quindici nazioni che hanno firmato il patto di Kellog, il "Fanfulla" menziona "Il Presidente della soluzione di tutte le dispute o conflitti".

Carneade: chi era costui?

Dalla cronaca del "Piccolo":

"La piccola vittima si chiama questa volta Benedicto Avantage" — Questa volta: e un'altra volta come si chiamerà?

## Tipi della strada



— Saichicha quenteee...



— O succo da laranja!



— Pandeló... chocolate...

**Dr. F. Finocchiaro**

Da clinica cirurgica de Turin. Ex-primario de Cirurgia. Operador e Director do Gabinete de Radio-fisioterapia da Beneficencia Portuguesa. Doenças dos pulmões, coração, fígado, estomago, ossos, tumores, doença da pelle, Rheumatismo, sciatica, eczema, paralyasia etc. Diagnosa e tratamento com Raio X, Diatermia, Phototherapia, Electrotherapia. — Rua Vergueiro, 163, das 12 às 18. Tel. 7-0482 — Consult.: Rua do Theouro 7, das 14 às 18. Telephone 2-0585.

Per ottenere una completa trasformazione nel vostro stato generale, aumento di appetito, digestione facile, colorito roseo, viso più fresco, miglior disposizione per lavoro, più forza nei muscoli, resistenza alla fatica e respirazione facile, basta usare alcuni flaconcini dell'elixir di Inhamé. Il vostro fisico si farà più florido, diventerete più grasso e avrete una notevolissima sensazione di benessere.

L'elixir de Inhamé è l'unico depurativo - tonico nella cui formula, triiodata, entrino l'arsenico e l'idrargirio — ed è tanto gradito al palato come qualunque liquore — depura — rinforza — ingrassa.

## ALQUI SI SANA

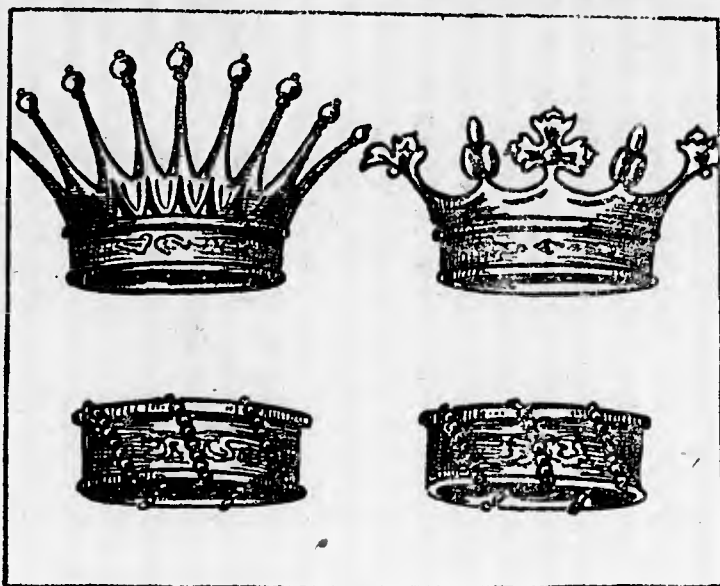
RUA 11 DE AGOSTO, 76  
TELEFONO 2-4336

TUTTI I GIORNI PIZZE ALLA NAPOLITANA

Vini Barbera, Grignolino, Calabrese, Castelli Romani, Bianco e Rosso — Formaggi, Provoloni, Conserva, Pomodoro al naturale — Bianchetto — Polipi — Seppie — Moscardini — Funghi all'olio e allo stufato — Tartufi — Calamari con tinta — Piselli — Salsiccia, ecc.

J. GRADILONE

# COME È FATTO IL PICCOLO DEL POMERIGGIO



Gli uomini "novi" del Piccolo!

## IN MARGINE COME GLI UOMINI

Domenica mattina avvenne questo dialogo fra due cavalli da corsa:

— Senti, "Galaor" del mio cuore — disse "Mandadero" — se oggi mi lasci vincere ti cedo la mia razione di biada inglese di questa sera.

— No, bellezza — rispose "Galaor", che ha l'istinto della speculazione — se vinco, il "trainer" mi fa dare razione doppia.

... — Bé, senti, — rispose, con affettata noncuranza "Mandadero" — ti cedo anche la razione di lunedì sera.

— No — ribatté recisamente l'altro.

— Bé, anche quella di martedì sera.

— Accettato — rispose "Galaor" e gli porse la zampa, di recente lustrata col grasso.

E "Galaor" mantenne la promessa. (Questo non è comune fra gli uomini, ma che posso farci io?).

Fu così che domenica "Mandadero" provò la gioia della vittoria e il veillamento dolce degli applausi.

(Nota confidenziale: se non diverto io con questi dialoghi, chi lo diverte il lettore?).

## La biblioteca di Robinson

Rileccoci con un'altra inchiesta! Un editore ha rivolto agli scrittori italiani la seguente domanda: "Se doveste portar con voi un libro o due o dieci

in un'isola deserta, quali scegliereste?"

Noi abbiamo fatta nostra, la domanda; e l'abbiamo rivolta ai nostri lettori.

Ecco le risposte:  
— Il libro del "Conti fatti".

**Il Munifico.**

— Le Mie prigionie.

**Piolintripp.**

— Bertoldo, Bertoldino e Cacasenno.

**R. Ubbiani.**

— I miei "stelloni".

**Cyrano.**

— I romanzi di Carolina Invernizio.

**Lina Terzi.**

— La cabala del "bicho".

**Bruttucci.**

— D'Annunzio politico.

**Balthazar.**

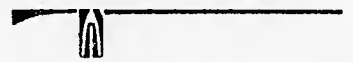
— Le miserie di Mrs. Travet.

**Goeta.**

## LA TERZA PAGINA



## AD ARMI CORTESI



**Un imbecille**

Ci si informa che qualcuno, pur di far delle malignità, avrebbe detto o scritto che il "Frombolere" del "Popolo d'Italia" è Sandro Giuliani e non Luigi Freddi. Questo "qualeuno", ai tempi eroici del Fascismo, doveva trescar coi bolscevichi o far schifo con Cagoia. Perché ignora che nel '20 e nel '21 il "Frombolere" era fatto proprio da Luigi

Freddi, che incominciò a redigere la rubrica appena uscito dal carcere (non per reato comune, signor "qualeuno", non per reato comune...), sostituendo da un giorno all'altro la penna di Benito Mussolini, che fu l'iniziatore della rubrica.

Sandro Giuliani "braccio destro"... di Mussolini, incominciò a fare il "Tiro a Segno" dopo la Marcia su Roma, quando il Freddi lasciò Milano al seguito del Duce, ed ha smesso da tempo.

Impari la... storia, il frettoloso ed incauto "qualeuno".

Si ricorda esso la battuta di Musco? "Lei è un imbecille! S'informi!". S'informi, signor "qualeuno".

Ed, ora, se qualcuno vuol sapere chi è questo imbecille, dirò che è Ragli Netti del "Trombone".

**Sancio Pancia.**

## DEBOLEZZE

Anche in questa settimana Mengano, Sicrano, Fulano, Sempronio, Calo e Tizio ci hanno inviato le loro felicitazioni ed il loro consenso.

## RUA 15



Le iscrizioni intilli!

## LA PAGINA DEL "TICO-TICO"

Il direttore ci convocò e disse:

— Ragazzi, bisogna farsi onore! Ogni giorno dovete scrivere delle novità! E... acclimatatevi!

— Benone — dico fra me — così si fa il direttore di giornale!

Acclimatarsi? Che diavolo! E allora prendiamo il "bonco" numero 28 e partiamo per il Jardim d'Acclimação, che il Municipio ha messo lì, a ea' del diavolo, apposta per questo.

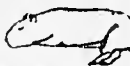
Era una bella giornata luminosa. Il cielo era del color della carta asciugante e il sole mandava sulla terra i suoi cocenti raggi che fanno maturare i pomodori, le carote e gli amendoins!

Entriamo nel giardino, che è bello veramente assai; c'è un laghetto e vi sono molte coppie di innamorati che vanno a due a due come i tre re magi. Quante bestie!



Guarda la "Pepa" come la cammina! Che bella scimmietta! Peccato che di quando in quando si gratti in quel posto che non si può dire.

Andiamo a destra, che si va bene! Laggiù vicino all'acqua e'è l'anta! Oh! Che



bella bestia! Peccato che non abbia le corna! Sono così belli gli esseri con le corna...

Che eos'è questo sehiamazzo? Ah! Toh! Toh! I pappagalli... Che belle penne!



Oh! come il invidia; con quelle penne potrebbero scrivere tante mirabili fesserie di ogni colore!

Ma la creatura che mi ha più percosso i sensi e l'immaginazione in questa prima scorribanda sommaria per il parco, l'ho scoperta a un tratto sotto un alberello qualunque.



Pareva morta e imbalsamata, una grossa matassa grigio-sporco appesa a un ramo con quattro manine stecchite e cadaveriche.

Domando ad un ragazzo che passa:

— Cho "bicho" è quello?

— La pigrizia!

Paurosa e ripugnante? Oh! No; pigrizia mia, quanto sei bella! Toh! Un bacione grosso, grosso...

**Baltha**

NEL GIAPPONE!



— Ma come é interessante il "Piccolo" di S. Paulo!  
— Interessantissimo!

LE QUESTIONI DEL GIORNO

Come si deve vivere?

- "Pericolosamente" — ha detto Mussolini.
- "Generosamente" — ha detto il Munifico.
- "Interessantemente" — ha detto uno strozzino di rua 15.
- "Fuggevolmente" — ha detto il cassiere di Buenos Aires che s'appropriò di mezzo milione di pesos!
- "Destramente" — ha detto l'organizzatore della società anonima del "Piccolo".
- "Schiacciatemente" — dicono numerosi automobilisti di S. Paulo.



— Non so perché mi manca sempre un piede!

INDISCREZIONI

- Orlando Lippi — Dei primi attori é il piu' bello, peccato che si ostini a far l'"Otello"!
- Mario Piazzi — Dei dilettranti é il piu' piccolo; ma, come arte, vorrebbe essere il piu' grande!
- Amedeo Minchillo — E' modesto in tutto, eccetto che nelle parti da recitare!
- Egldio Del Carlo — Dice mai male degli altri e neanche di sé stesso!
- Oberdan Rossi — Chiacchiera molto sul palcoscenico perché recita sempre parti lunghe; ma chiacchiera di piu' fuori del palcoscenico.
- Ciriaco Carli — E' disgustato per quelle tali categorie delle "Muse".
- Carlo Goffi — E' un decano che parla poco, ma delle volte non dice niente.
- Ruggero Rizzetti — Non lo dice, ma si crede grande in tutte le parti che rappresenta.

IL PORTACESTE.

MARIA A. PAVONE

DENTISTA

Clinica diurna e notturna  
R. Ruy Barbosa, 152



ONORANDO L'EROE

Il nostro corrispondente di Sorocaba ci scrive:

Mercoledì della settimana scorsa il Fascio di Sorocaba ha fatto celebrare una messa solenne in suffragio dell'anima del valoroso aviatore Carlo Del Prete; vi erano le rappresentanze di tutte le associazioni locali e grande massa di popolo. Hanno fatto la guardia d'onore, vicino al catafalco, i soldati della linea di Tiro, gli "escoteiros" e quattro "camicie nere". Vi erano pure le rappresentanze dei giornali locali "Cruzeiro do Sul" e il "Correio de Sorocaba". Il "Pasquino" é stato rappresentato dal vostro corrispondente.

Il nostro corrispondente di Jabu' ci scrive:

"La nostra "Dante", volendo rendere un omaggio alla memoria dell'aviatore Carlo Del Prete, ha fatto celebrare nella chiesa parrocchiale una messa di Requien alla quale hanno presenziato tutte le autorità locali, le piu' cospicue figure della nostra collettività, gli alunni della scuola italiana e un'imponente massa di popolo, fra cui molti brasiliani. Nell'altare principale della chiesa é stato eretto un sontuoso catafalco gremito letteralmente di bellissime corone di fiori freschi.

L'iniziativa della "Dante" é stata commentata favorevolmente.

FIDANZATI

Ci comunicano da Piracicaba:

"Si sono fidanzati il sig. Paulo de Souza Carracedo e la signorina Lidia Bertolotti, figlia dell'ing. Alcibade Bertolotti e della signora Edminda Bertolotti. Felicitazioni!"

DAL VECCHIO AL NUOVO MONDO

E' il titolo di un nuovo libro che Angelo Scala ha scritto, dedicandolo al genio latino, con la mira di rinsaldare la

vecchia Italia e il giovane Brasile.

Ne parleremo prossimamente.

IL VICE-CONSOLE LO JUCCO

E' partito per Ribeirão Preto, per assumere la carica di vice-console di quella città, il sig. Giacomo Lo Jucco che fu per parecchi anni addetto al R. Consolato di S. Paulo.

"S. AMARO PROGRIDE"

I signori Manzo & Valeri, proprietari della grande fabbrica di sedie e articoli congeneri, denominata "S. Amaro progride", ci comunicano che nella sezione di vendita, á rua Mauá, 123-125, hanno un'esposizione permanente di mobili e tappezzerie di ogni stile, a prezzi di reclame.

UN QUADRO ARTISTICO

Il valente pittore Sig. Stefano Fantappié, ha eseguito un artistico ritratto a olio degli eroici trasvolatori Ferrarini e Del Prete. E' stato acquistato dal Circolo Italiano.

NELLE NOSTRE SOCIETA'

"Circolo Abruzzi" — Il trattamento musicale, organizzato per questa sera per inaugurare il salone "Gabriele D'Annunzio", é stato rimandato per 6 corrente, alle ore 20.30.

Questa sera, nella sede sociale, a rua S. Ephigenia n. 122-A sarà commemorato Carlo Del Prete dal Presidente della Società Dr. Viro Capuani.

"Circolo Unione Calabrese"

— Nell'Assemblea generale, tenutasi sabato scorso, questa fiorente società ha deliberato, ad unanimità, di sottoscrivere 150\$000 per l'erigendo monumento a Del Prete, ed ha nominato soci onorari l'on. Francesco Joele, l'avv. Antonio Julia, l'on. Maraviglia, il Prof. Gregoraci e S. E. Bianchi.

SIGNORE

USATE PER LA VOSTRA IGIENE

GYROL

SCATOLA CON 20 CARTINE: \$4

DISINFETTANTE - DEODORANTE

Curativo sovrano negli scorrimenti fetidi, infiammazioni dell'utero o delle ovaie, dolori alle ovaie, coliche dell'utero, catarro aterino, bienorragia della donna, dolori delle mestruazioni. — L'uso giornaliero del GYROL disinfetta e conserva la vitalità dell'utero e delle ovaie.

**APERITIVO  
DIGESTIVO  
TONICO**

# Fernet-Bianca

**Esigete  
sempre il  
prodotto legittimo**

**Oltre ottanta anni  
di diffusione mondiale!**

có a X per deporvi una corona d'alloro. Naturalmente incontró sul posto il Cancelliere Oste, accompagnato dal Ministro degli Esteri La Rosa.

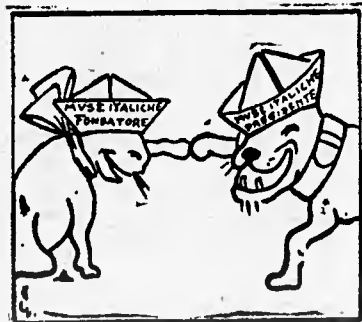
"Il gen. Villaggio-delle-carogne salutó Sua Eccellenza Oste, ma non fece che un sorriso a S. E. La Rosa. Alla cerimonia era presente anche il celebre drammaturgo Gerardo Capitano. Furono pronunziati discorsi. Si inneggió alla memoria di Riccardo Carrozzalo, il piú grande musicista dell'epoca, ecc. ecc."

Il linguista di turno.

**Il patto Kellog per la  
pace universale**



Munn. — Pace non voglio fare...  
Mart. — ...sono ostinato...



Il Fond. — La mettiamo?  
Pres. — Non cerco di meglio!



L'Apea — La pace? Forse che si...  
Laf — ...forse che no!



Lina — Non fai piú il cattivo con me?  
Fanfullino — Sì; ma... giu' la penna!

**I GIOCHI DELLE  
LINGUE**

Quando leggiamo i grandi nomi stranieri pensiamo forse come suonerebbero armoniosamente, se fossero tradotti? Perché non proponiamo ai grandi giornali questa propaganda linguistica italiana?

Perché, in italiano, Hughes o Lloyd George, Briand o Ludendorff o chi volete, devono suonare tali e quali? Che cosa significano essi? Non abbiamo noi, per esempio, in Italia dei nomi significativi come Bonomi, Abisso, Vassallo, i quali destano delle immagini ben definite nella nostra mente?

Che cosa significano in italiano cognomi come Ludendorff o Wirth; Wagner o Hauptmann?

Per esempio Ludendorff, che é un nome composto, si può tradurre in "villaggio delle carogne". Wirth significa "oste"; Wagner si traduce "carrozzolo" (oh fortuna dei nomi dei grandi!). Il ministro Rosen, si potrebbe volgere in un partenopeo "La Rosa"; Hauptmann, il celebre drammaturgo, significa, in traduzione, "capitano", ecc.

In questo modo un fatto di cronaca da Berlino poteva essere redatto così:

BERLINO.  
"Per festeggiare l'anniversario dell'Unità Tedesca, l'ex-capo di Stato Maggiore, gen. Villaggio-delle-carogne, si re-



**8 diplomadas pela Academia de Corte Chiquinha Dell'Oso**

RUA RIACHUELO, 12-B  
Nesta Academia, unica acreditadissima em todo o Brasil, diplomam-se, no dia 11 do corrente, as seguintes, entre moças e senhoras: Benedicta Ferrelra de Carvalho, Penha, rua Pereque, 8; Hilda Rocha, São Paulo, rua Ignacio de Araujo, 28; Lydia Ramazzini, Jabu, rua Riachuelo n. 20; Aparecida Spirandelli, Jabu, rua Tenente Navarro, 25; Rosa Mosauer, Bebedouro, rua 15 de Novembro, 17; Anna Rocha Brito, Capava, Fazenda São José; Lindomar Rocha Xavier, Esp. Fto. do Pinhal, praça Bento Bueno, 37; Jandyra Medeiros, Catanduva, Fazenda Boa Vista.

**ACADEMIA DE CORTE "CHIQUEINHA DELL'OSO"**

Unica Academia em todo o Brasil, acreditadissima. Unica com 15 annos de existencia. Unica com professora com 23 annos de pratica. Unica que é autora do methodo que nella se ensina. Unica com professoras auxiliares incomparavels. — Da-se 5.000\$000 a quem mostrar igual competencia. Diploma mais alumnas ella só que todas as outras do Brasil reunidas.

Acceltam-se tambem alumnas do interior, dando-se-lhes quarto, cama, pensão, roupa limpa, etc., assumindo todas as responsabilidades moraes e materiaes. Em um mez certo se dá prompta, habilitada a alumna, apta a poder abrir casa de modas. Ensina-se a cortar e coser vestidos, chapéus; ensinam-se tambem desenho, flores, pinturas, formas de plissé, moderno, cortam-se modelos. — Rua Riachuelo n.º 12-B — São Paulo.

**BAR E RESTAURANT A LA CARTE**

PIAZZA DE JOIO MENDES, 4

Cucina familiare con tutto il confort — Si accettano pensionisti — Assortimento di vini stranieri e nazionali, a prezzi modici. — Aperto fine all'1 di notte, La Società, uscendo dalle loro riunioni, troveranno in questo Bar tutte le comodità.

BARBA E CAPELLI...

(Il vice presidente del "Palestra" vuol risolvere il problema dello Stadio).



Il dott. Nicolino — La Palestra mi ha fatto perdere i capelli: in compenso lo Stadio mi fa venir la barba...

Spunti 90 all'ora

In Ribeirão Preto, grandi incidenti e gioco sospeso fra Corinthians e Commercial perché il primo aveva l'arbitro dalla sua (e lo stava pigliando così stesso...).

Sforzi inutili quelli corinthiani: tanto quando daranno di cozzo contro la Palestra... "já sabe: é tombo na certa".

In atletismo, il Tieté ha pigliato dal Paulistano la 4.a "surra" consecutiva.

Il lungo Brode ne è desolato.

Brode fa progressi nel lancio del peso: da 11 metri e 20 è arrivato ora a poco più di 10.

Corse alla Moóca, a Eto, a Santos in tutto il mondo i giochi idem: ma a noi che ce ne importa?

Ipiranga e Syrio, fratelli gemelli (nel pigliar botte).

Si dice che domani il Corinthians le buscherà dal Guarany: per certi palestrini che divertimento!

VINI FINI-VERMOUTH

ENRICO SERAFINO

GRAN PASSITO

"ERBALUCE"

CANALE

(Piemonte)



"Não faz mai". Hanno avuto fortuna e... arbitro. Va bene. Hanno impattato. Va bene. Ma così' stesso non sono gran cosa: va bene: sono delle schiappe "de sorte": va bene. Faremo i conti: va arribenone.

"Sim senhores", il Santos l'ha vista bella: alla prossima occasione la vedrà meno bella, "com Felício e tudo"...

Del resto ecco la prova provata dell'assoluta superiorità palestrina: a gioco chiuso col pareggio, i santisti — consel d'esse "canjas" — fecero una festa del diavolo: segno ch'eran sicuri che, secondo la logica, avrebbero dovuto essere botte.

Discesa vibrante: salita... non triste, ma moscia: Cupalolo e Alberto però, fecero così' stesso un cá del diavolo.

Pascarelli giura che d'ora in poi giosherá non una maschera da scherma per salvare il mezzo dente rinastoglii...

Una brutta notizia: Amlicare ha l'itterizia: per guarirlo ci vuole una batosta al Santos.

Denunciamo oggi alla pubblica opinione il sig. José Del Grande Junior il quale non si è recato domenica nella città di Araken: disertore dunque. Quale il motivo? paura? e allora è un vigliaccone!... "money"? e allora è un avaraccio, uno spilloreccio, un Arpagone che non merita di avere 50 contos alla banca!

Comunque sia, da oggi in avanti non lo consideriamo più palestrino: ha mancato al suo dovere per correre dietro a una lulatta! Infame!

Anche l'inv. I-soldi ha disertato: brave cancanza perché non si ebbe il benefico influsso della sua barbetta di caproncino: lo condanniamo a 48 ore di fucliazione provvisoria.

Diceono: la "torcida" del Santos non "mena" mai quella palestrina: eh per forza! come farebbe se i palestrini sono almeno il triplo?

Campo di Villa Belmiro: folla di Villa Belmiro, perché? di... idem, crediamo le

mable verdi non ne vedrete per un pezzo. Se volete, venite qua!

Nicolino Pepi volle, davanti ad una macchina fotovrari-ca, tenere il cappello. E si giustificò: — li ha perduti per causa della Palestra...

Al che Bianco rimbeccò prontamente: "Oh si chiamava Palestra quella buona"?

Totó Ortale (ohé! chi si rivede!) cominciò alle 7 del mattino — insieme a Glannetti — una severa cura di aperitivi. Dice che ciò fa nascere i capelli ed evita il crearsi di

funghi ai piedi...

Xingo giustificò un gioco di carte fatto in treno (come il solito vinse), dicendo: "E' para os cigarros do meu gury". E il "gury" non ha che un palo di mesi...

Il veterano palestrino Bertolini fu anche stavolta della comitiva palestrina: bel gesto della Direzione: i fedeli vanno trattati proprio in tal modo.

Grimaldi ci ha chiesto di dire ch'egli è ancora un grande giocatore: di tresette.

Avete visto se il minuscolo Sernagliotti ha fatto il suo?

Cabelli: uhm... come gioco stranamente male... Signori della Palestra: "prata de casa" è meglio che "ouro de fora"... Per lo meno è garantita.

Ora, grandi preparativi per la festa di anniversario: non sarebbe meglio aspettare il passaggio del Corinthians?

Così' si festeggerebbe anche la conquista di una nuova vittoria e della Coppa Ballor.

Alutaci Sant'Antonio che "garganta" non ne manca!

Dott. F. A. Dellape

Chirurgia — Parti

Malattie genito-urinarie.

Consultorio:

Av. Rangel Pestana,

422 — Dalle 9 alle

11 e dalle 3 alle 5.

Telef. 9-2399. Rei

sidenza: T. 9-1214

**PROMESSE...**

(Palestra e Santos hanno pareggiato di 2 a 2, in Santos)



Il Palestrino — Ciao e grazie, caro!  
Ma lo sarò più generoso nel... regalo quando sarai uno ospite! Vedrai!

**Polentina sta male ma si fa vivo**

Carro signor direttore,

A' visto che scherzo? Me el posso mica scrivere tanto perché sono tornato di Santos malato di rabbia.

Porco il pesce! Dovermi contentare di un impate quando se non ci succedeva cuola di sgrassia a Pascarelli e se l'arbitro fosse stato un poco mello e meno fifone, ci davamo una surra dela madona a quei garganti di santisti!

Là proprio stato un azar fillo da mai, ma non faz mal. Me spero che la testa mi si

sgonfia subito poi ci vado a dire ai nostri palestrini che loro ié mello di quei altri e di tutti al mondo e che quando il Santo vien cuà ci diamo dele nespole da farci cascare il charuto ai suo presidente.

Però il giulz lo facciamo venire dall'Inghiltera così' ci fa mica dele bugerate.

Intanto á visto il Corintia cosa mi á fato a Riberão Preto? Ah! ah! Facevino tante storie perché avevino batuto il Santos. E adesso? Spetta un poco e poi vederai ancha te can dal'ostiai!

Sabato ci scrivo di più'. Intanto aceti i miei saluti di me.

Gigi Polentina.

**LABORATORIO DE ANALYSES**

**DR. LUIZ MIGLIANO**

REACÇÃO DE WASSERMANN — AUTO-VACCINAS  
Exames completos de Urinas, Escarro, Feces, Sangue, Pu's e outros  
Exudatos, Suco Gastrico, Leite e Tumores.

RUA JOSE BONIFACIO N.º 11-A

Expediente de 8 1/2 ás 17 horas — Telephone 2-0425

**ULTIMISSIMA ORA**

(Radio fulminante speciale)

**NIENTEMENO !**

Rua S. Gaetano, 105 — (T.O.H.I) — Riservate spazio breve importantissima notizia: se in ritardo, rifate giornale. Domani comple gli anni (pochi maigrado la "careca") niente pó di meno che S. E. il sig. José (o Beppe) Del Grande Senior, figurone di "altorilievo" (perché non é dipinto...) in tutti gli ambienti cittadini e mondiali. E' un pezzo grosso e... c'è chi glielo dice spesso.

Per festeggiare la ricorrenza, stasera ci sarà ballo a Corte (quella di casa sua). Lieti di porgergli 3.000.000 di auguri. E crepi l'avarizia.

Sgunfianén.

**BUFFONATE...**

Non é vero un corno che debba venire in Brasile la squadra nazionale italiana di calcio, né una qualsiasi altra squadra.

E' stata una balla creata a Rio e a cui si diede uno sviluppo enorme forse con lo scopo unico di forzar in mano alla Federazione italiana che non aveva nemmeno preso in considerazione la proposta di due "Impresari" di Rio.

La notizia della partenza? l'arrivo imminente? i giochi? il ricevimento, ecc.?

Tutte buffonate.

**LA MACCHINA FOTOGRAFICA**

La fotografia, secondo l'Orizone, é l'arte della posa; secondo Bruttucci l'arte del soffietto; secondo Cretinetti l'arte della negativa.

Altre definizioni sono date di quest'arte, sempre con l'obiettivo di mettere a fuoco la positiva importanza. L'arte fotografica, come tutti sanno, deriva dalla camera oscura e le fotografie si distinguono in fotografie al bromuro, per persone nervose; fotografie al magnesio, per sofferenti di stomaco. Per fare una buona fotografia — diceva La Palisse — occorrono i seguenti ingredienti: 1.º una macchina fotografica; 2.º un fotografo. Con questi 2 elementi si possono fare delle ottime fotografie, sempre che vi sia un soggetto da fotografare. Al giorno d'oggi gli apparecchi fotografici costano un occhio della testa e consigliamo perciò ai dilettanti fotografi di fabbricarsene uno in casa, con poca spesa.

Prestate attenzione: Si chiudono, anzitutto, ermeticamente, le finestre di una ca-

mara, e si spengono tutte le luci. Si ha in questa maniera una buona camera oscura che non costa nulla. Poi bisogna procurarsi un obiettivo. Non c'è chi non abbia o non abbia avuto un obiettivo nella vita. Prenderlo ed applicarlo alla camera oscura. L'apparecchio é fatto. I risultati, naturalmente, saranno negativi, come in qualunque altro apparecchio... La positiva si otterrà con una carta sensibile. Se in carta é la donna di picche, allora é sensibile; basta toccarla nell'amor proprio. Se reagisce, é ottima!

La fotografia poi può essere in formato gabinetto, formato visita o per tessera.

La fotografia gabinet o A, generalmente, in posa a sedere, e su carta morbida. Perché la fotografia riesca é innanzi tutto necessario mettere a fuoco la macchina. Se ciò malgrado le lastre non si impressionano, é consigliabile metterla sul fuoco. Vedrete che qualche impressione l'avrete.

Cekof

**LIQUORE AVE**

del Dr. ATTILIO CRAVERI di Milano

di effetti sorprendenti nella cura dell'Asma Bronchiale o nervosa

Istituto Scientifico S. Jorge  
PIAZZA DA SE', 46

In vendita nelle principali Farmacie e Drogherie

**CHIRURGIA, PARTOS E MOLESTIAS DE SENHORAS**

Dr. Nazareno Orcesi

Chirurgia do Sanatorio de Sta. Catharina — Antigo interno, per concurso, de Clinica Gynecologica, na Santa Casa. — Assistente-Extra da Clinica Obstetrica da Faculdade da Clinica de Partos, anexa a Maternidade. — Residência: Rua Augusta, 547 — Telefone: 7 - 2887 — Das 9 ás 12 no Sanatorio de Santa Catharina — Telephone: 7 - 1087. — Consultorio: Praça da Sé, 8 (5.º andar-Salas 19 e 20).

**DR. G. A. PANSARDI**

Specialista degli Ospedali di Napoli e Parigi

Vie urinarie — Sifilide — Pelle e Malattie delle Signore.

Cura speciale della sifilide e cura radicale della blenorragia acuta e cronica e di qualunque malattia dell'apparato genito-urinario della donna secondo gli ultimi processi. — Consultorio per gli uomini: Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 15 1/2; per sole signore dalle 16 alle 17.  
RUA LIBERO BADARO, 67



Cara Mimì,

E poi dicono che non bisogna vestire eccessivamente elegante! Sarà! Ma nemmeno troppo dimessa! Se no.... Guarda che cosa è successo alla moglie del ladro argentino, che rubò 500 mil pesos, e scappò, mal vestita, in Brasile.

Scende alla stazione; e, invece di scegliere un albergo modesto, si alloggia all'Hotel Terminus.

Ma era malvestita; e tutti, a incominciare dal portiere, l'hanno notato! Quel vestito goffo, mal fatto, l'ha tradito! E l'ha condotta... in prigione!

Anche il chauffeur, che l'ha accompagnata in giro per la città, ha fatto attenzione al vestito brutto, tanto è vero che quando i poliziotti l'hanno interrogato, egli ha detto:

— Era così malvestita che sembrava una "caipira" dell'Interno!

Sarà vero quello che dicono che, cioè, l'abito non fa il monaco; ma per noi, donne, l'abito è tutto!

Trascurate l'abito e sarete più notata che se foste vestita con la maggior ricchezza.

Una mia amica, per la quale aveva una passione matta un gran bel giovane, che era una celebrità pianista, andò ad un appuntamento del suo spasmante, con una "toilette" molto trascurata.

Scese dall'automobile, un cento passi all'Inchrea dal luogo del convegno; e il caso volle che s'imbattesse in un amico di suo marito.

Lei finse di non vederlo; ma lui, premuroso:

— Come, lei, a quest'ora, da queste parti? E così... come dire... poco elegante? Quasi, quasi non la riconoscevo...

Lei trovò una scusa; svoltò al primo angolo e... mancò all'appuntamento.

— Che lezione — mi diceva giorni sono — è stata per me quel vestito...

E, adesso, dimmi: hai già

Matrice:  
S. PAULO  
Rua B. Vista, 12 - sob.  
Caixa Postal, 1200  
Telefono: 2-1456

Filiale:  
SANTOS  
Rua Tuyaty, 111  
Caixa Postal, 734  
Tel.: Cent. 1739

**ALBERTO BONFIGLIOLI & CO.**

SVINCOLI DOGANALI

Servizi rapidi e perfezionati — Condizioni vantaggiose  
PROVATE LA NOSTRA ORGANIZZAZIONE

pensato alle toilettes per i prossimi spettacoli della Lirica al Teatro Municipale?  
Tua Ginota.

**CONCORSO GIORNALISTICO**

Riceviamo dal nostro pregiato collega "Fanfulla", con preghiera di pubblicare:

**CONCORSO**

Presso la redazione del "Fanfulla" è aperto un concorso ai posti di critico teatrale e telegrafista, provvisoriamente occupati da due mezzi-ufficiali giornalisti.

Per prendere parte al concorso, non è necessario possedere titoli accademici o diplomi universitari; basta avere fatto la terza, o quarta elementare.

È indispensabile però essere molto resistenti al lavoro, rispettare i superiori e sapere osservare fedelmente i regolamenti.

Questi impongono ai redattori:

di entrare 10 minuti prima e di uscire 20 minuti dopo dell'ora marcata dall'orario;

di non interrompere il lavoro, abbandonando il tavolo di redazione, con del futili pretesti, oppure, fischiano, cantarellando o sbadigliando;

di non professare idee politiche ben definite, per non pregiudicare il buon andamento del giornale, che non ne ha alcuna.

Qualunque infrazione al regolamento sarà punita con la perdita di metà o dell'intero stipendio.

Quando l'infrazione sarà troppo grande, i redattori saranno obbligati a lavorare gratis, durante due o tre mesi.

Sono a carico dei redattori le spese per compra di penne, inchiostro e carta.

Lo stipendio sarà stabilito, dopo il primo mese di lavoro, che sarà fatto a titolo di esperimento e gratis.

**ESCARRADEIRA HYGEA**

limpeza automática sem intervenção manual



OS REGULAMENTOS DE SAUDE PUBLICA EXIGEM ESCARRADEIRAS DESTE SYSTEMA  
J. GOULART MACHADO & CIA LTDA - Rio

**Emporio ROMA**

DI

**VINCENZO GIORDANO**

Importatore dei famosi vini del Castelli Romani, del Casertano e della Basilicata

— GRAN SPUMANTE "PISTONE" —

Formaggi di tutte le qualità — Conserve alimentari — PREZZI MODICI

Avenida São João N. 143 — S. PAULO

**"BARATAS ?" Usate il PO' AZUL**





**FESTATOLO** — Corre voce che prima della fine d'anno arriverà una nave da guerra italiana nei porti del Brasile; e, allora, tutta la vostra smanìa di feste, di bianchetti e di discorsi potrà sfogarsi.

Rivolgetevi alla Camera di Commercio, che troverete degli allegri colleghi.

**A. RARA** — Sono stati raccontati, in questi giorni, dei curiosi episodi avvenuti durante le trattative per la vendita del Piccolo. Come si sapeva, quel giornale, come i battelli che fronteggiarono mille tempeste, faceva acqua da tutte le parti: Trippa era preoccupatissimo perché le trattative si prolungavano e temeva che all'ultima ora, non si concludesse la vendita. Allora, in una sera di sconforto, Trippa mandò una sua fidata persona dal Munifico, che aveva interesse che il Piccolo si trasformasse in quotidiano del pomeriggio, e gli fece questa ambasciata: si davano per finite le trattative di cedere il giornale ai fascisti; Trippa assumeva l'obbligo di far uscire il giornale nel pomeriggio, contro il versamento di 100 contos de réis che occorrevano per estinguere dei debiti il cui pagamento era improrogabile.

La risposta fu onesta: la proposta è conveniente; ma chi si fida di Trippa?

Ed allora, per parecchi giorni, vi fu, in una casa del centro della città, un pellegrinaggio di vari... ambasciatori che discussero la modalità per addivenire ad un accordo sulla

base dei 100 contos. Si sarebbero dati i soldi; ma si voleva questo, questo, questo... Diffidenze e diffidenze!

Quelle trattative, per l'indiscrezione di un "tagarella" nella cui casa si facevano le convocazioni degli... ambasciatori, giunsero alle orecchie degli informatori del Consolato e immediatamente furono trasmesse, a Rio, per telefono.

Il giorno dopo, giungeva a S. Paulo l'ordine: si faccia l'affare ad ogni costo! E l'affare fu fatto, a spese di tanta gente.

Così, per l'indiscrezione di un linguaccinto, che non può tenere la bocca chiusa, il Munifico fu obbligato a versare 500 invece di 100; e Trippa si trovò in tasca un biglietto della lotteria di 500 contos premiato. La morale — se proprio ci tenete alla morale! — di questi episodi è questa: tante volte la fretta fa i micini ciechi; ma qualche volta fa anche risparmiare dei soldi.

**BERRETTINO** — Che cosa volete che capisca di formato, di risparmio di carta, di tecnica giornalistica in generale? Del resto, nel momento, non occorre niente: i danari ci sono e... toca o bonde, menò no!

**C. A. RINO** — A quel ricevimento c'è stato un grosso equivoco di parole, che destò grande illarità. Non possiamo riferirvi tale e quale; ma esso fa ricordare quel turco che faceva la corte ad una signora dell'aristocrazia veneta. Il turco studiava, con grande fervore, la lingua della sua bella; e, quando andava a visitarla, si ingegnava alla meglio per comprenderla e parlarle.

Ma avvenne che un giorno trovandosi solo faccia a faccia con lei, sentì farsi un'offerta che lo mise in subbuglio indichibile.

S'accontentò di stava in piedi, imbarazzato cercando qualche frase di attacco, la signora gli chiese col miglior garbo del mondo: "Signore, vuol sedere?"

Il novoretto fu lì per stramazzone: aveva confuso il sostantivo col verbo!

**V. A. GIENGO** — Il menu' dell'albergo, che Trippa aprirà ad Araxá, non sarà va-

riato; tanto di mattina che di sera; trippa al sugo; trippa al parmigiano; trippa con fagioli... Così, ad Araxá, c'è da guarire del diabete; ma si corre il rischio di ammalarsi di trippite acuta!

**P. NOCCHIO** — La felicità non è di questo mondo! Figuratevi che, proprio ieri, Trippa faceva questo sfogo ad un amico: "C'è della gente che ha lavorato vent'anni di seguito ad armare... quello che sal e al fine riesce a mettere insieme 500 contos... E lo giudicano un... genio! E gridano al miracolo! E lui fa i sogni più belli... Ma un bel giorno aprì un giornale e leggendolo che un cassiere, di Buenos Ayres, un giovanetto di poco più di 20 anni, ha fatto un fagottino di mille e settecento contos e si è... eclissato con la sua amante... por esos mundos! Arrestano la sua amante; ma lui col fagottino dei soldi è sempre a spasso!

Ah! quello sì, che è un uomo di vero genio! Mentre, col tempo che corrono, cinquecento contos sono una miseria!"

**TARTARUGA** — Avete perfettamente ragione! Quel grand'uomo di Freddi ha domandato il brevetto per una grande invenzione che è destinata a furroreggiare: l'esperienza non conta nulla!

Una volta si diceva: la scienza non è che esperienza; adesso si dovrà dire l'esperienza è la scuola degli asini!

E sapete su che cosa basa la sua scoperta? Su questo: che in guerra i migliori soldati erano quelli che non avevano esperienza! Sì; ma ci lasciavano la notte!

Non vi basta? E siamo appena ai primi giorni! Figuratevi che cosa leggeremo in prosieguo di tempo!

**BANCHIERINO** — La proposta di "concordata" fatta ai creditori del Banco de Credito de S. Paulo è destinata a fallire. Perché voler pagare integralmente, il 100 per 100, è un bel gesto, è vero; ma quando si hanno 5 mila contos e si devono pagare 9 mila contos, il "volere" è una cosa che fa ridere!

Sono passati i tempi in cui si credeva al miracolo del 5 pani e dei 5 pesci che hanno sfamato 5 mila persone!

**FABBRICA DI CORDONI DA SCARPE**

UNICA SPECIALISTA in cordoni di seta per uomini e signore.

Rotondi e piatti.

DOMENICO MEMMO

Tel. 2-2409

R. MAJOR DIOGO

N.º 48-A — S. PAULO —

**DR. ANGELO ROMOLO DE MASI**

Delle Cliniche di Pisa e Padova

Malattie della pelle, veneree e sifilitiche — Malattie delle Signore.

— Vie urinarie —

Cabinetto moderno e completo per Cistoscopia — Uretroscopia — Elettrolisi medica — Diatermia

Telef. 4-3988

Consultorio: Largo S. Efigenia, 12 - Sobrado

Dalle 10-12 e dalle 2-4 (Dalle 2 alle 3 esclusivamente per Signora)

**INIEZIONI**

Applicansi con perfetta perizia professionale iniezioni di qualsiasi specie sottocutanee, intramuscolari, endovenose, con prescrizione medica; curativi per qualsiasi ferita, massaggi, frizioni, ecc.

LATINI ENRICO

(Infermiere degli Ospedali di Roma con servizio negli ospedali militari di guerra e negli ospedali di S. Paulo).

Rua José Bonifacio, 11-A

Tel. 2-0425

— Orato dalle 7 alle 20 —

**TRIANON**

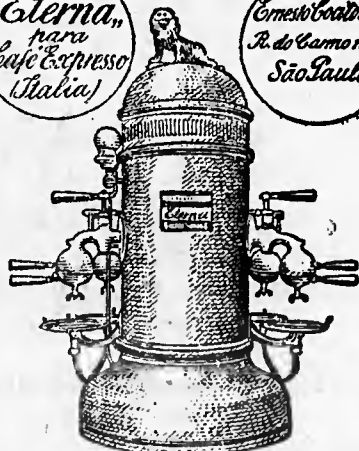
RESTAURANT

TEA-ROOM-CAFE'

MODERNITA - LUSSO

E CONFORTO

AVENIDA PAULISTA



Vendemos a Prestações



# "LA BOCCA DELLA VERITÀ"

LXXXIII

Quel che invogliava ancora alla vittoria era un buon numero di Veneziani, a Genovesi uniti e a dei Pisani agguerriti nel mar, carichi di gloria.

L'episodio, passato per le mani, era una vera pagina di storia ed epico ricordo di memoria che inorgogliava quegli eroi titani.

A questo corpo ancor s'erano aggiunti molti altri cittadini di varie parti uniti, o mio lettore, ed or disgiunti, rinnovando il dolor per rattristarti del loro patimenti e dei defunti per liberarli ormai delle villi arti.

GIUSEPPE CAVALIERE

## LE DELIZIE DEL TELEFONO



...dicevo che le etichette devono essere nei colori rosso e nero e che il cliente desidera lo scritto Chianti.... pronto? Pronto? Signorina? Accidempoli! Pronto? Con chi parlo? Signorina... Ero in comunicazione col 2.3.8.2.3... Sì, 2... 3... 6... 2... 3... GIÀ 2... 3... 6... 2... 3... Pronto? Occupatooooo! Ma se ci stavo parlando io! Signorina, sia buona, io ho di lei da massima stima... Sia dunque gentile... Mi tolga questa spina o mi metta quella che ci vuole... Eh? Chi parla? Ah è lei? Chilli?... Rodovalho? Ma io stavo parlando con... tolga la comunicazione... Signorina? Chi? 2... 3... 6... Sì: e 23. Non lo sente il 23? Ma lo mi sono spiegato benissimo!! Pronto? Il Trombone? E' un servizio schifoso! Pronto? Ma lo non dico a lei, tolga la comunicazione! Pronto? Con chi parlo? Con Juqnerly?

Dio sia ringraziato...

Cekoff.

### Dott. Domenico Soraggi

Medico dell'Ospedale Umberto I  
Residenza e Consultorio:  
RUA DOMINGOS DE MORAES,  
N.º 18 — Telef.: 7-3348  
Consulte: dalle 9 alle 11 e dalle 2 alle 5.

## CORRIERE DI RIBEIRAO PRETO

(STRA) — E' stato assodato in polizia che nessuno ha voluto spregiare lo stemma che era stato malamente applicato all'entrata della sede della Dante ove funziona il Vice-Consolato... Pare che un individuo alquanto piu' "lungo" del normale vi abbia battuto la zucca senza volerlo; e siccome pare che quella zucca sia pure di una durezza non comune, ne è venuta la peggior per lo stemma

Ma tutto il male non viene per nuocere: pare che l'accidente s'ia capitato all'uomo lungo durante un monologo Seaksperiano e che perciò (per l'accidente) si sia deciso a non essere quello che desiderava o sognava di essere. In ogni modo lo stemma sarà ricollocato piu' in alto perché l'involontario inconoclasta è e resterà lungo; e nel teatro coloniale di questa città è destinato a prodursi in tutte le rappresentazioni.

\*\*\* Ma cosa mi venite raccontando di un ex giornalista, e di nuove elezioni? S'iete male informati. Di illustri giornalisti e salumi compratori di giornali a arrobas ne conosco molti, di ex giornalisti uno solo e si guarderanno bene dal rimpiangerlo... salvo sta per bussare a denari. E quanto ad elezioni lo credo che scherzate. L'attuale Padre eterno ha ripetuto il gesto di Napoleone nel Duomo di Milano... qual a chi gli tocca... lo scettro. E del resto non posso darvi torto: la vita patriarcale è così bella... giornali e discussioni guastano il sangue e non cavano un ragno da un buco. E noi essi è innocente come e n' di Pilato, poiché non è stato neanche chiamato a lavarsi le mani. C'era un intruso irresponsabile: noi ci fu un capo esultatorio; e noi... potrebbe venire uno che avesse la "cara dura" di trovar tutto bello e tutto buono... Così si è instaurato il regime del Decreto Reale per stabilizzare

tutte le asinerie del passato... a totale discapito della dignità del fascismo. Sì, perché apertamente si inneggia alla concordia che si dice originata dalla assenza del Fascio; e gli apostoli del Regime in buona fede restano per forza degli "isolati".

Mi dispiace toccare un argomento che merita la universale venerazione! Ma corro a scusarmi della mia involontaria assenza. Avendo letto nel Piccolo il resoconto della messa celebrata in suffragio dell'anima del povero Del Prete, mi sono sentito ridere in faccia e proclamarmi un ingenuo... Ora faranno qualche cosa, certamente perché già stanno azzuffandosi... Segno evidente che faranno qualche cosa...

\*\*\* Ecco delle altre proposte inviate al "Concorso pro pia baptismal Teatro":

N. 11 — Raddomante — Io pure non ci credevo, ed ho fatto come S. Tommaso; ma oggi l'interesse è palpabile. — Cav. Polacco.

N. 12. Palheta - Se costruiscono l'"Avenida do Café" perché dimenticare il primo e benemerito introduttore? E poi... si verrebbe a stabilire un precedente che potrebbe portare alla necessità di dare un nome ad ogni "terreiro". — Dona Ernestina.

N. 13 — Polo Artico — Nome suggestivo con questo pó pó di caldo e poi sarebbe una affermazione di superiorità, essendo il Polo Artico scoperto e quello Antartico ancora scoperto. — Agenzia Fanfullica.

N. 14 — Paulicéa — Lasciateli cantare. Conosco solo una "taboleta" con diritto a trasloco. — Mastro Nicola.

\*\*\* Lodiamo Iddio, dal fondo del cuore, cristianamente, patriotticamente, e genuflessi, meditando un momento sul fatto inaspettato che sta per succedere: l'Onorevole Mazzolini sarà fra noi sabato prossimo onorando la Colonia d'una sua visita. Tante volte promessa e tante volte rimandata!

L'aspettiamo a braccia aperte, lo ricevemo col cuore in mano, sicuri come siamo che farà giustizia ai tanti e tanti connazionali che da mesi l'implorano. Un saluto di cuore, un saluto pieno di speranze all'Illustre funzionario.

### ULTIMA ORA

All'ultima ora ricevo questa lettera:

Caro Stra,

Non posso piu' contenermi e n' ho ben d'onde: — il nuovo teatro si chiamerà Don Pedro II. Esulta, esultiamo, esultate popoli. Vittoria, strepitosa vittoria; i nipoti rendono giustizia, finalmente! E' un successo, la latinità è salva. Pensa alla gloria che ne viene

a noi, compatriotti di Maria Cristina madre di Elisabetta che promulgò la legge del ventre libero. Senti, se D. Pedro non avesse sposato una napoletana, e non fosse stato immolato alla morente schiavitù non sarebbero venuti tanti valorosi lavoratori italiani, non ci sarebbero tanti Cavalieri Illustri e benemeriti del lavoro, del commercio e della Industria; oggi non ci sarebbero gli azionisti, e Ribeirão Preto non avrebbe il suo Kolossal Theater... dunque esultiamo!! E' un atto di vera e nobile riparazione.

Tuo

G. Nob. Della Torre.

## Fallimenti e Concordati

Per Organizzazione di società anonime — Contabilità avvisé — Riorganizzazione di contabilità arretrate — Contratti di società commerciali — Concordati — Fallimenti — Difesa di crediti — Esami di libri — Bilanci — Dirigersi al

Rag. Ubaldo Moro

Ufficio: Rua Libero Badaró, 146 — Telef. 2-2520. Residente: Rua Bolivia, 6 (Jardim America).



Il miglior Vermouth Bianco

## LA FELICITÀ VIEN DAL CIELO



## ANELLI MATRIMONIALI CASA MASETTI

Lad. Sta. Ephigenia, 3 - S. PAULO

# LA ZIA D'AMERICA



Guidobaldo Pastandrei era appena maggiorenne ed aveva già uno zio d'America.

Questo zio, però, era divenuto una zia.

Spiegliamoci.

Venticinque anni or sono, Pasquale Pastandrei — zio paterno di questo Guidobaldo che non era nato ancora — aveva deciso di far fortuna.

— L'America è il paese dei dollari.

Dopo questa profonda considerazione stabilì di recarsi in America per diventar milionario.

Pol comprese che era più prudente diventar prima milionario e quindi recarsi in America.

E così fece: sposando a Sorrento miss Marjorie Ilnevermarragain una ricchissima newyorkese che aveva cinquant'anni e venti milioni.

Pasquale avrebbe preferito che ella avesse venti anni e cinquanta milioni, ma finì per accontentarsi.

Partì per l'America con la sua semiceolare consorte e con una speranza:

— Anche se mia moglie campa sino a settant'anni, io a quarantacinque anni sarò ricchissimo e libero di godermi la vedovanza.

Miss Marjorie Ilnevermarragain divenne mistress Pastandrei, e fu moglie amorosissima, non ostante la sua supremazia economica sul marito.

Fu affettuosa a tal punto che, in venti anni, non divorziò da lui neppure una volta.

E neppure lo tradì.

Ma tradì le speranze di lui. Venti anni dopo, ossia proprio all'epoca fissata da Pasquale per rimaner vedovo, egli passò a miglior vita — ma non nel senso che aveva sperato — e sua moglie, in perfetto stato di salute non ostante i suoi settant'anni, ne pianse amarissimamente la morte.

Tutta questa semplice e commovente storia non la conosciamo a menadito, poiché Guidobaldo Pastandrei sente il bisogno di parlare assai spesso di questa zia d'America la quale, una volta al mese, ha il gentile pensiero di inviargli sue notizie per mezzo di uno "chéque".

"Voi siete il unico parente di mio scomparso consorte ed io vuole provvede a vostra manutenzione per tutta la periodo di vostri studi".

Un pensiero simile — anche

se espresso in questo modo — fu veramente molto gentile, tanto più che esso giunse — accompagnato da ben rotolo "chéque" in dollari — proprio nel momento in cui Guidobaldo non sapeva come provvedere alla sua "manutenzione".

La zia Marjorie Ilnevermarragain vedova Pastandrei da buona americana, sapeva far i suoi calcoli con una certa generosità:

"Io so che un studente di University è bisogno di troppi molti tanti libri, ma vuole che voi diventa uno grande scienziato, digno di portare in altitudine le nome di Pastandrei".

Alla fine di ogni mese, però, Guidobaldo faceva i suoi conti e constatava che le piccole spese personali per sé e per gli amici e le esigenze della vita notturna non gli lasciavano un ampio margine per ampliare la sua biblioteca.

I "troppi molti tanti libri" si riducevano a qualche volume che nessun professore universitario avrebbe adottato come testo di studio.

Ma ogni sua lettera di ringraziamento assienrava la zia Marjorie che "la biblioteca si ingrandiva sempre più", per formare il degno patrimonio culturale di un Pastandrei.

Una volta ebbe la faccia tosta di promettere che "questa biblioteca passerà un giorno in dono al municipio della nobile cittadina che diè i natali al Pastandrei".

Un pensiero così generoso trovò immediata rispondenza nel cuore della zia d'America, la quale inviò un suo elemento di cinquecento dollari, a fondo perduto per l'ampliamento della biblioteca.

Di audacia in audacia, Guidobaldo arrivò un bel giorno a concenire (e spedire) il seguente cablogramma:

"Rinvenute antiche pergamene origine famiglia Pastandrei et sua partecipazione crociate stop argono foald per continuare ricerche storiche stop affettuosi ringraziamenti.

Guidobaldo."

Due settimane dopo, Guidobaldo poteva installarsi lussuosiamente in una villa dei Castelli Romani per le sue... ricerche storiche.

E poiché certi studi sono troppo profondi e importanti per compierli da solo, tutta u-

na comitiva di amici ed amiche si sacrificò per tenergli compagnia.

Fino a ora tarda della notte le finestre della villa erano illuminate e gli allegri suoni e canti potevano rivelare ai passanti quanto ardore la brigata ponesse nel compulsare i vecchi codici e nella ricerca dei documenti più preziosi.

Un bel giorno la zia d'America volle avere la gioia di contemplare personalmente le vetuste pergamene.

Un telegramma, da Napoli, annunciò che, fra quattro giorni, Marjorie Ilnevermarragain vedova Pastandrei sarebbe arrivata in quel cenacolo di studiosi, per conoscere, abbracciare il nipote e gloriarsi nel contemplare il nome del Pastandrei sui venerandi documenti e le ingiallite pergamene.

Dopo un primo momento di panico, Guidobaldo ristabilì la calma:

— Amici miei, abbiamo ancora due o tre giorni di baldoria. Intanto uno di noi si sacrificherà generosamente e correrà domani, mercoledì, a Roma, al mercato di Campo di Fiori, riportandone documenti vecchi libri e quanto altro serve per metter su una scena di ricerche storiche. Gli Americani non vanno troppo pel sottile e sono competenti, quanto noi.

Nessuno, però, voleva andare a Roma; la vita alla villa, specialmente in quel giorno era più piacevole che una gita a Campo di Fiori.

Con un po' di camorra, la scelta cadde su Totò Marchionni.

— Io? — protestò costui — Proprio lo che vi ho fatti divertire per due mesi? Che ogni giorno ho avuto una trovata?...

Dovette piegarsi, partire... Ma, partendo, mormorava tra sé:

— Vedrete che sorta di trucco vi sarò combinare. Mi divertirò lo stesso.

Arrivarono i libri polverosi e tarlati, le carte geografiche ingiallite, le pergamene.

Ma non fece ritorno Totò. In sua vece arrivò la notizia terrorizzante.

La zia Marjorie Ilnevermarragain vedova Pastandrei era già a Frascati e la sua "Rolls Royce" procedeva a gran velocità verso la villa.

La tromba dell'automobile già suonava araldicamente dinanzi al cancello quando ancora tutto il... materiale di studio era in movimento, cominciato ai ricordi delle giornate precedenti.

Precipitosamente Guidobaldo e gli amici si disposero intorno all'ampio tavolo del salone, scrivendo e scartabellando, mentre tutto uno sciamè di

belle fanciulle andava a nascondersi nelle stanze attigue.

E in questo momento Bebetta, la bionda e buona compagna di Totò ebbe pietà.

Tutta quella gioventù allarmata le fece pena.

In un impulso generoso rivelò il trucco di Totò:

— Non è la zia: è Totò che si è camuffato!

Un grido d'indignazione.

Ed ecco entrare... la zia.

Un paio d'occhiali da sole: un denso velo, un cappello rid'culo e tutti gli altri accessori della perfetta turista milionaria del Nord America.

Quando ella entrò, tutti gli storici eran curvi al loro lavoro: non si mossero, ma sorridevano sotto i baffi.

La zia si fermò sulla soglia:

— Guidobaldo! — chiamò — quale dei tutti questi signori siete mio nipote. Prezo venir dire "good morning" per vostra zia.

Guidobaldo si avanzò solennemente:

— Cara zia, quando degli studiosi come noi stanno al lavoro, nulla deve turbarli. Vi prego di ritornare sui vostri passi e dire a quell'imbecille di Totò che non ci rompa le scatole. Noi abbiamo troppa da fare con le nostre pergamene preziosissime!

Dalle porte socchiusse delle stanze attigue scoppio una collettiva risata giovanile e lo sciamè delle... sentinelle irruppe... per festeggiare la zia.

Gli... storici fecero anche essi del loro meglio, girando che Totò, il traditore Totò avrebbe dovuto pentirsi del suo scelerato di cattivo genere.

Pochi minuti dopo l'ospite... americana semi-svenuta su una poltrona, senza parrucca e con gli abiti a brandelli mormorava parole incomprensibili. Il, fra una confusione indescribibile...

Ed ecco arrivare nuovamente la porta e apparire... una altra zia d'America o almeno una figura femminile che, con voce nasale annunciava:

— Io essere zia di America! Io essere mistress Marjorie Pastandrei!

Per quanto alterata, tutti riconobbero la voce della nuova venuta: era la voce di Totò.

La donna di prima, la donna svenuta era dunque la vera zia d'America: l'autentica Marjorie Ilnevermarragain vedova Pastandrei.

Gli studi storici di Guidobaldo si interromperono in quella giornata fatale.

Quando, nei salotti di New York, qualcuno chiede a mistress Marjorie come stia suo nipote, ella risponde:

— Nipote? Io ho mai avuto un nipote!



CASA FUNDADA EM 1876

COMPANHIA PRADA S. A.  
SÃO PAULO — RIO DE JANEIRO



**URISOLVINA**  
**DE SIMONE — BARI**  
(Soluzione titolata di alcalini uratolitici iodati)

La preparazione piu' indicata che possiede la moderna Farmacopea per curare: Gotta, Reumatismo cronico, Renella, Coliche nefritiche, Litiasi biliari, Diabete, Obesità, Ossaluria, Diatesi Uro-ossalica, Dispepsie urliche, Catarri vescicali, Alterazione della pelle di natura diserasica.

Unici concessionari per il Brasile:  
ROMANO FILHO & CIA. — "PHARMACIA ROMANO"  
Avenida S. João, 48 — SAN PAULO

Il portatore di carne



Quadro del Cav. G. Cavaliere, premiato all'Esposizione internazionale di Milano del 1906.

**HOTEL VICTORIA**

Centrale — Strettamente familiare — Acqua corrente e telefono in ogni stanza — Appartamenti — Cucina italiana — Restaurant.

NUOVO PROPRIETARIO:  
**JOAO SOLLAZZINI**

Largo Paysandu' — Tel. 4-6740 — S. PAULO




**CASA PICK & PEROTTI**  
Brinquedos, Bicycletas Goricke de fama mundial e accessorios em geral. Officina mecanica e pintura a fogo.

— Tel. 4-5104 —  
Rua Consolação, 315  
S. PAULO



**FERRO-CHINA BISLERI**



**SQUISITO APERITIVO, TONICO  
E RICOSTITUENTE DEL SANGUE!**

Guardarsi dalle imitazioni, sempre imperfette,  
spesso nocive.

**GIA' IN VENDITA**

In volo alla conquista del segreto polare  
del generale **NOBILE**

Rs. 45\$000 — Edizione di lusso Rs 75\$000

presso la

**LIBRERIA ITALIANA**

Rua Florencio de Abreu, 4 — S. PAULO

**"RESTAURANT ROMAGNOLO" — Marco Finetti**

Cucina all'italiana a qualunque ora — Si accettano pensionisti

— Vini e bibite di ogni qualità — Specialità in tagliatelle ca-  
salinghe — Colazioni e pranzi a domicilio.

RUA DO SEMINARIO, 14 — S. PAULO — Tel. 4-1966

**CONFETTERIA FASOLI**

RUA DIREITA, 5 — TELEF. 2-0279

Il ritrovo "chic" delle riunioni familiari. Servizio accu-  
ratissimo di Thé, Lattè e Obocolate, biscotti, dolci  
finissimi, ecc.

Orchestra giornalmente dalle 14.30 alle 16 e dalle 20 alle  
22.30. — Salone completamente e riccamente arredato



Per la **TOSSE**  
**PASTIGLIE**

**PANERAJ**

in tutte le farmacie.

**Ao Gato Preto**

— Ggi, dove hai passato  
la domenica, con la famiglia?

— Al **RECREIO "GATO  
PRETO"** dove abbiamo man-  
giato polli, rane, caccia e ca-  
marão à Bahiana cucinate ot-  
timamente ed a prezzi modi-  
cissimi. — Rua Voluntarios  
da Patria, 421-A — Telefono  
Sant'Anna, 5-7 — S. PAULO

**Alfaiataria di Antonio Mosca**

Importazione diretto di stoffe  
inglesi. Sempre novità. Lavo-  
ro sollecito e perfetto. — Rua  
Líbèro Badaró, 76 - Sobrelaja  
— Tel. 4-3509 —  
S. PAULO

**Machados 'Bugre'**

I migliori calzati, di acciaio  
puro. Fabbricazione della Cia.  
Mechanica e Importadora de  
S. Paulo.

**TRIANON**

BELVEDERE  
Avenida Carlos de Cam-  
pos n. 67  
**TODOS OS DOMINGOS  
CHÁS DANSANTES**

Reunião da  
**ELITE PAULISTA**  
das 21 horas em deante  
**RIGOROSAMENTE  
FAMILIAR**

Um eccellente "Jazz-  
Band" tocará todos os  
domingos no festival do

**TRIANON**

**CAPPELLI**

**E**

**VESTITI**

Ultima novità  
R. Ruy Barbosa, 89  
Tel. 7-3160

**FERRO LAMINADO EM  
BARRAS.**

Acciaio Siemens - Martins, il  
migliore del mercato. Fabbri-  
cazioni della Cia. Mechanica  
e Importadora de S. Paulo.

**PIANOFORTI**

Lei si deve ricordare sempre, del  
pianoforti di 5:000\$000 e piu' ca-  
ri ancora? In nostra casa a Rua  
Tupy 63 i medesimi pianoforti nuo-  
vi di varie marche costano SOLO  
3:000\$000. prezzo questo ultra  
buon mercato; piu' si offrono an-  
che con pagamenti a rate mensili  
e tutto ciò dovuto ad essere questa  
casa senza lusso stabilita da 20  
anni in stabile proprio fuori centro  
in RUA TUPY, 63, rivertendo que-  
sta economia a favore del comprato-  
ri — **RAFFAELE MORGANI**,  
industriale e importatore di piani  
Tedeschi. — Fone: 5-2262. —  
Nota: La Rua Tupy si trova vi-  
cino al num. 153 della Rua das  
Palmeiras. Prendere il BOND 19  
(PERDIZES)

**CASA DAS MIUDEZAS**

**FRATELLI DEL GUERRA**

La maggiore e plu' bene assortita casa del genero a S. Paulo  
Completo assortimento di corde, spago, filo crudo per reti,  
fil per calzalai, cotone, ecc. Ami di qualunque formato e ar-  
ticolli per pesca. Ha sempre in deposito grande varietà di reti.  
Articolli per fumatori importati direttamente. Pippe, bocchini  
di tutti i prezzi. Cartoleria e articoli per Cancelleria.

RUA FLORENCIO DE ABREU, 155 a 151  
Telefoni: 2-2222 — S. PAULO

Con l'uso della

# LOÇÃO ANTICASPA

FORMULA DO SAUDOSO SR. DR. LUIZ PEREIRA BARRETO

Si nota, dopo aver usato due o tre bottiglie:

- 1.0 — Eliminazione completa della forfora e di tutte le affezioni del cuoio capelluto;
- 2.0 — Tonifica il bulbo capillare, facendo cessare immediatamente la caduta dei capelli;
- 3.0 — Fa nascere nuovi capelli nei calvi;
- 4.0 Rende i capelli lindi e morbidi, e la testa pulita, fresca e profumata;
- 5.0 — Distrugge tutti i parassiti.

La LOÇÃO ANTICASPA é una formula del compianto scienziato Dr. Luiz Pereira Barreto, che é una garanzia per chi voglia usarla.

In tutte le farmacie, drogherie e profumerie.

Si può anche farne richiesta alla Casella Postale 2996.

— S. PAULO —

## CHE ETÁ AVETE, SIGNORA?

SCEGLIETE LA VOSTRA ETÁ PRIMA DI RISPONDERE

E ciò consiste appena nel mostrare un'eccellente pelle, che é indizio di gioventú.

USATE PERCIO' LA

### POMADA Onken

VALIOSA DESCOBERTA ALLEMA'

usata ogni giorno da migliaia di signore dell'alta società brasiliana, argentina, tedesca e nordamericana, che sono ammirate per la loro seducente bellezza.

I massaggi fatti con la "Pomada Onken", nella faccia, nelle braccia, nel collo e nelle mani, fanno scomparire le rughe, le spine, per quanto ribelli ad altre cure.

In tutte le farmacie, drogherie e profumerie

Potete anche farne richiesta alla Casella Postale 2996.

— S. PAULO —

vá  
ao

# MIRAMIR

INDO A SANTOS  
ainda mesmo que chova!



GRANDE FABBRI-  
CA DI MANICHINI  
L'"AMERICANA"

Unica premiata con  
medaglia d'oro al-  
l'Esp. Int. di Rio  
del 1922

Macchine da cucire  
e da ricamo Singer  
— Manichini Ven-  
dita a rate mensi-  
li — Olio, aghi,  
pezzi di ricambio,  
riparazione, garan-  
tite.

José Nob. de Gerard  
R. Q. Bocayuva, 64  
Tel. 2-0479 — S. PAULO

## CASA DI MOBILI GOLDSTEIN

— LA MAGGIORE IN S. PAULO —

RUA JOSE' PAULINO N. 84

Tel. 4-1533 e 4-2113

Grande esposizione permanente di mobili fini e medi, in tutti gli stili e qualità — SALONE: Grande assortimento di letti per coniugi e scapoli, fabbricati "em madeira de lei" — SOB-LOJA: DEPOSITO di Sale di visita, imbottite e semplici; assortimento variato de "ternos estufados", in cuoio, panno cuoio, gobelem e velluto; divani d'ogni stile, e completo assortimento di tappezzeria in generale — 1.0 PIANO: Grande quantità di Sale da pranzo complete, con 18 pezzi: ognuno in tutti gli stili. — 2.0 PIANO: Grande assortimento di mobili separati, in ogni stile e qualità; grande stock di "Cama Patente", letti in ferro semplici e smaltati, in tutte le dimensioni: mobili di vimini. — I signori padri di famiglia, i fidanzati e il popolo in genere, prima di fare i loro acquisti, visitino il mio stabilimento, dove troveranno uno stock permanente di piu' di 1.500\$, in mobili e loro congeneri. Accetto qualunque ordinazione: non si paga "engradamento". Vendo a contanti e facilito anche il pagamento. Prezzi eccezionali — JACOB GOLDSTEIN — S. PAULO

**Pastificio "Italia"**  
— DI —  
**OLIVA & REGGINO**  
Grande Fabbrica di paste alimentari di tutte le qualità, preparate con macchinari e metodi i più moderni  
**R. Ruy Barbosa, 81**  
Tel. 7-3160

**TAPPEZZERIA** :: ::  
:: :: **JOSÉ GHILARDI**

Rua Barão de Itapetininga, 71  
Telefono, 4-4891  
— S. PAULO —

Perché la pasta dentifricia  
**PANNAIN**  
**E' LA PREFERITA**

Perché le sostanze che la compongono sono: **ANTISETTICHE — STIMOLANTI — TONICHE E DETERSIVE.**  
Distrugge i germi nocivi alla salute, esistenti a miliardi nella bocca — Evita la gengivite, la pyorrhoea e la carie. — Approvata dal Dipartimento della Sanità Pubblica di Rio de Janeiro come: **MEDICINALE.**

**SI VENDE DA PER TUTTO**

**BEBAM A PODEROSA**  
**AGUA RADIO-ACTIVA**  
**DAS THERMAS DE LINDOYA**

Recebida diariamente da fonte — Peça ao deposito na Rua Frederico Abranches, 21 — Tel. 5-1979 — Aprescições em opusculo do eminente Dr. Celestino Bourros, e listas dos preços gratis a pedido.



**Juca:** Eccellenza, una preghiera.

**Pires:** Che desideri?

**Juca:** Desidero che V. E. emani un decreto che obblighi tutti i cittadini a comprare i propri mobili nella Fabbrica "BRASIL", all'Av. Celso Garcia, 50.

**Atelier e Officina de Pintura**

Executam-se Retratos artisticos a óleo, do natural e de photographias.

**Prof. Luiz Andrioli**

Decorações murais em estile para apartamentos de luxo e egrejas. Pergaminhos etc. etc.  
R. Pennaforte Mendes, 18  
Tel. 2-1890 — S. PAULO

**STOMACO — FEGATO — INTESTINI — RAGGI X**  
**Il Prof. MANGINELLI**

ha trasferito il proprio consultorio in rua Barão de Itapetininga, 87-A. 2.º plano. Telefono: 4-6141. — residenza: Rua São Carlos do Pinhal, 7  
Telefono, 7-0207.

**AVVISO**

La fabbrica di Mobili "BRASIL"

CON NEGOZIO ALLA

**Avenida Celso Garcia, 50** Telefono **9-1709**

E' la casa di mobili che offre i maggiori vantaggi, per il suo motto di "guadagnar poco per vender molto". E tutto questo per dare impulso alla propria fabbricazione.

Il Sig. Aniello Sorrentino, proprietario della fabbrica, ha risolto di mettere in pratica l'ottimo sistema di vendere i mobili di sua produzione direttamente agli interessati.

Con poco danaro la S. V. può mobiliare la sua residenza, come si vede dalla presente lista dei prezzi di alcuni mobili.

Guardarobba	85\$	125\$	210\$	
"Guarda-louças"	65\$	90\$	165\$	
Letti per coniugi	90\$	115\$	140\$ e	165\$
Letti per scapoli	60\$	68\$	75\$	
"Criados-mudos"	32\$	45\$	75\$	
Tolletes con uno specchio	250\$	280\$	310\$	
Tolletes con tre specchi	800\$	860\$	410\$	
Commode con 5 cassette	90\$	120\$	180\$	
"Guarda-casaca"	800\$	880\$	400\$	
"Guarda-comida"	65\$	70\$	145\$	
Buffets	200\$	250\$	340\$ e	400\$
Etagers	200\$	260\$	300\$ e	350\$
Cristalliere	195\$	255\$	300\$ e	350\$
Tavole americane	125\$	165\$	200\$	
Tavole comuni	80\$	88\$	45\$ e	60\$
Sedie americane	50\$	55\$		
Dormitori per scapoli, con 5 pezzi			850\$	
Dormitori per coniugi, con 6 pezzi			1:320\$	
Idem, ovall, e letto Maria Antonietta			1:750\$	
Sala da pranzo, con 10 pezzi	1:250\$	2:600\$		
Sala da visite, con 12 pezzi	220\$	290\$	350\$ e	650\$

Mobili di stile modernissimo. Legnami di primissimo ordine: "Embuya" e "Canella".

I prezzi della presente lista sono per acquisti con pagamento "a vista". Si facilità il pagamento per compere superiori ai 500\$000.

I prezzi sudetti comprendono imballaggio e trasporto a domicilio.

Deposito: **AV. RANGEL PESTANA, 65** S. PAULO  
Fabbrica: **RUA ALMIRANTE BRASIL, 29** TELEF. 9.0685  
(Palazzo Proprio)

**AI CALZOLAI**



visitate la **FABBRICA DI FORME** di **GIOVANNI FERRO**, dove troverete forme di qualunque sistema, per pronta consegna ai minimi prezzi. Si fanno forme per piedi difettosi come pure forme per cappelli da uomo e signora. — Matrici per capelli si trovano sempre in stock. — Rivolgersi in **RUA FLORONCIO DE ABREU N.º 13** — prima di fare acquisto di forme. :: :: ::

**MARIA A. PAVONE**

DENTISTA

Clinica diurna e notturna

Rua Ruy Barbosa, 152

**Dr. Filippo de Filippo**

MEDICO E OPERATORE

Chirurgo delle Beneficenza Portoghese — Piccola ed alta chirurgia — Malattie delle signore — Consulto: dalle 14 alle 16. — Consultorio e residenza: Piazza do Correio, 6 (angolo di R. Anhangabahu) Tel. 4-0734

Não Esqueças de  
trazer-me um Ralador  
"VELOX"  
(PRIVILEGIADO E REGISTRADO)  
que é indispensavel para  
a COZINHA



ENCONTRA-SE EM TODA A BÔA LOJA DE FERRAGENS



TAGLIA  
IN FETTE  
IN MODO  
PERFETTO:

zucche — cipolle  
— patate — na-  
von i — citriuoli  
— carote "man-  
doquina" e tutte  
le altre verdure.  
Prepara in un mi-  
nuto: patate-"pa-  
lha", glardineira,  
battutino di cipol-  
la e di qualunque  
altre verdura —  
Grattugia formag-  
gio, mandioca, pa-  
ne, noel, ecc.

Prezzo 3\$000  
PALADINO  
& BENINI

Caixa Postal, 3189  
Telephone: 9-2883  
S. PAULO



Per pane, per Maccheroni  
PER ARTICOLI FINI DI PASTICCERIA  
**PORTA-FORTUNA**

la marca nuovissima, creata dalle  
**Industrias Reunidas F. Matarazzo**

é la prima fra le migliori FARINE DI GRANO

SI VENDE IN SACCHI 2-0506, 2-0507, 2-0508

Ogni lotto di 5000 sacchi dará ai consumatori della

**PORTA-FORTUNA**

una ben grata sorpresa, poiché uno dei sacchi conterrà uno cheque di "UM CÔNTO DE REIS".

Se desiderate una qualità di farina davvero OTTIMA, comprate la "PORTA-FORTUNA"; il che non toglie che le notissime marche LILI e CLAUDIA restino anch'esse le migliori del mercato.

Industrias Reunidas F. Tatarazzo

CAIXA 86 — TELEPHONES: DA 44, 22 E 10 KG.

RUA DIREITA N. 11 — S. PAULO